

RF-H



- DE | Betriebsanleitung
- GB | Operating Instructions
- FR | Instructions d'emploi
- IT | Istruzioni d'uso
- NL | Bedrijfshandleiding
- ES | Instrucciones de uso
- PL | Instrukcja Obsługi







RF-H



DE | Betriebsanleitung



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Inhalt**

<b>1</b>	<b>Allgemeines .....</b>	<b>3</b>
1.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	3
1.2	Übersicht und Aufbau .....	4
1.3	Technische Daten .....	4
<b>2</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>5</b>
2.1	Sicherheitshinweise.....	5
2.2	Sicherheitskennzeichnung .....	5
2.3	Definition Fachpersonal/ Sachkundiger .....	5
2.4	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen .....	6
2.5	Schutzausrüstung.....	6
2.6	Unfallschutz .....	6
2.7	Funktions- und Sichtprüfung .....	6
2.7.1	Mechanik.....	6
<b>3</b>	<b>Einstellungen .....</b>	<b>7</b>
3.1	Allgemein.....	7
3.2	Einstellung für Beton-Bordsteine.....	7
3.3	Einstellung Abstützrollen .....	7
3.4	Einstellung Abziehhöhe (Betonplanum) .....	8
3.5	Umstellung der Abziehrichtung .....	8
<b>4</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>9</b>
4.1	Bedienung allgemein.....	9
<b>5</b>	<b>Wartung und Pflege.....</b>	<b>10</b>
5.1	Wartung.....	10
5.1.1	Mechanik.....	10
5.2	Reparaturen .....	11
<b>6</b>	<b>Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen.....</b>	<b>11</b>

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

## 1 Allgemeines

### 1.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

Das Gerät (RF-H) dient ausschließlich zum Abziehen des Magerbetonbettes (für Rinnensteine) /Betonplanum (zwischen Bordstein und Straßen-Asphaltbelag) von Hand.

Um im darauffolgendem Arbeitsgang Rinnensteine in das Magerbetonbett zu verlegen.

Das Gerät (RF-H) wird bei handelsüblichen Bordsteinen eingesetzt und kann von einem Bediener geschoben u. bei Bedarf zusätzlich von einem zweiten Bediener (über die integrierte Schaufeleinhängung) gezogen werden.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.



#### NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:

Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebauten Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich verboten!

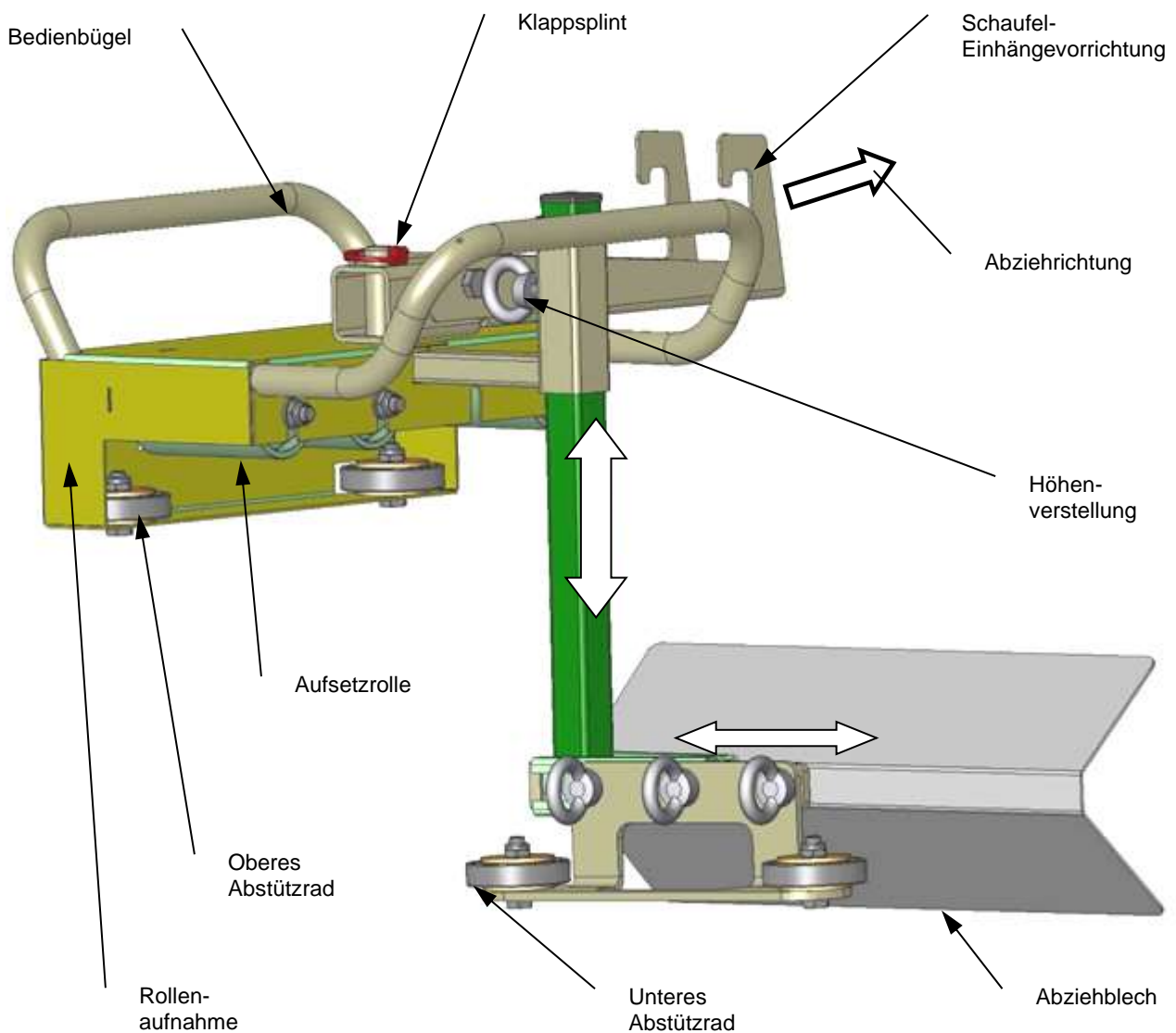
Die Tragfähigkeit (WLL) und Nennweiten/Greifbereiche des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

#### Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind strengstens untersagt:

- Transport von Menschen und Tieren.
- Transport von Baustoffpaketen, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Das Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o.ä. an das Gerät.



## 1.2 Übersicht und Aufbau



## 1.3 Technische Daten

Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitshinweise



#### Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



#### Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.




#### Verbot!


Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.



Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

### 2.2 Sicherheitskennzeichnung

WARNZEICHEN			
Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Quetschgefahr der Hände.	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

GEBOTSZEICHEN			
Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Definition Fachpersonal/ Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik

## 2.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden.  
**Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

## 2.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

## 2.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- **Vorsicht bei Gewitter – Gefahr durch Blitzschlag!**  
Je nach Intensität des Gewitters gegebenenfalls die Arbeit mit dem Geräte einstellen.



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- **Vorsicht bei nassen, angefrorenen, vereisten und verschmutzten Baustoffen!**  
**Es besteht die Gefahr des Herausrutschens des Greifgutes. → UNFALLGEFAHR!**

## 2.7 Funktions- und Sichtprüfung

### 2.7.1 Mechanik



- Das Gerät muss vor jedem Arbeitseinsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.

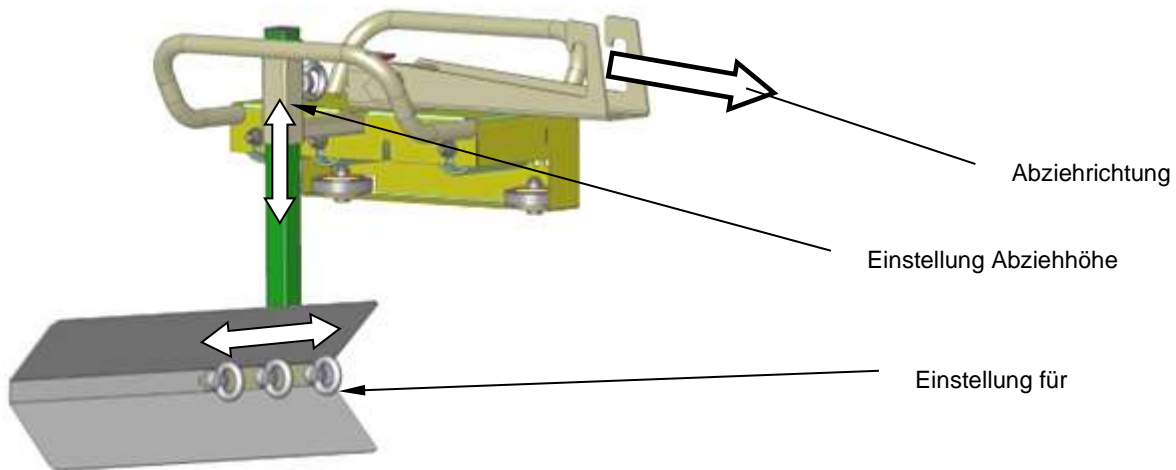


- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

### 3 Einstellungen

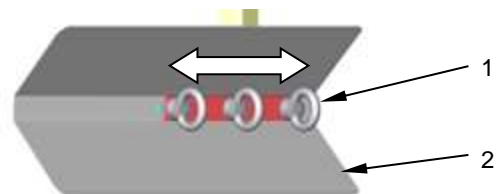
#### 3.1 Allgemein

Das Gerät (RF-H) muss vor dem Arbeitseinsatz auf die Abziehhöhe des Betonplanums, Betonplanumbreite und die Bordsteinbreite eingestellt werden. **Vorsicht: Verletzungsgefahr der Hände!**



#### 3.2 Einstellung für Beton-Bordsteine

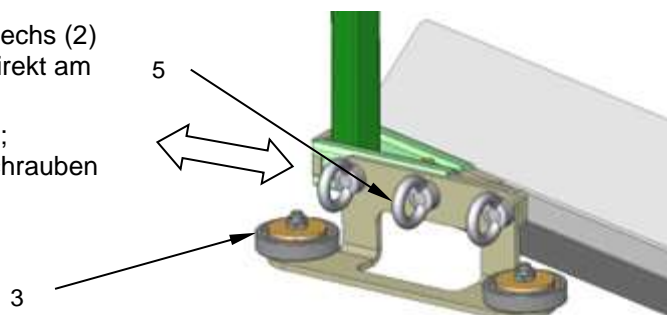
- Alle drei Ringschrauben (1) entfernen.
- Durch Hin- und Herschieben des Abziehbleches (2) auf die bestimmte Breite des Bordsteins einstellen.
- Ringschrauben (1) wieder anziehen.



#### 3.3 Einstellung Abstützrollen

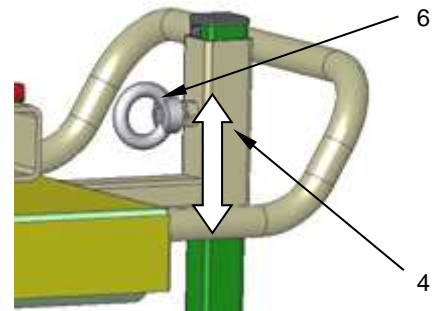
Die Abstützrolle (3) (Rückseite des Abziehblechs (2)) **muss** als Abstützung des Gerätes (RF-H) direkt am Bordstein anliegen.

**Einstellung:** alle 3 Ringschrauben (5) lösen; Abstützrolle (3) verschieben u. alle 3 Ringschrauben (5) wieder anziehen.



### 3.4 Einstellung Abziehhöhe (Betonplanum)

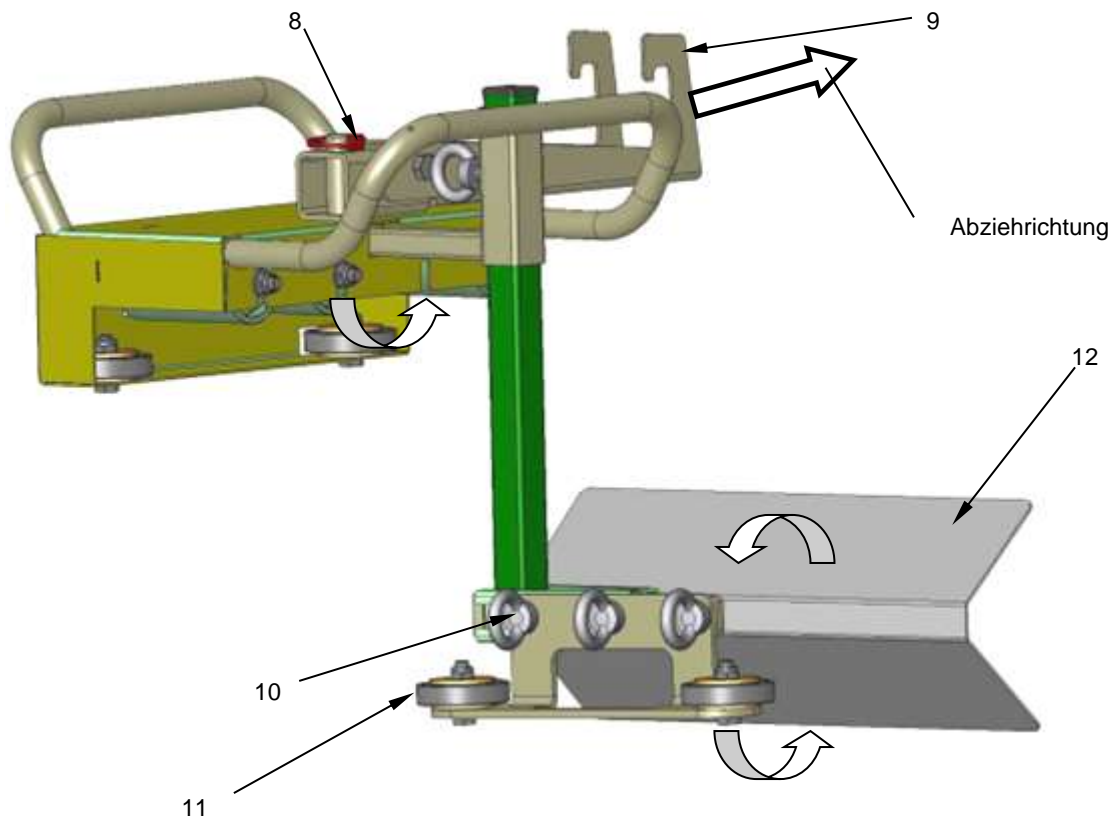
- Ringschraube (6) lösen.
- Durch Hochschieben oder Herunterziehen Höhenverstellung (7) die gewünschte Höhe des Betonplanums einstellen.
- Ringschraube (6) wieder anziehen.



### 3.5 Umstellung der Abziehrichtung

Das Gerät (RF-H) muss entsprechend umgebaut werden, wenn das Betonplanum auf der anderen Seite des Bordsteines errichtet werden soll:

- Klappsplint (8) entfernen und Schaufeleinhängenvorrichtung (9) um 180° versetzen und wieder mit Klappsplint (8) sichern.
- Ringschrauben (10) von Stützrad (11) und Abziehblech (12) lösen.



## 4 Bedienung

### 4.1 Bedienung allgemein

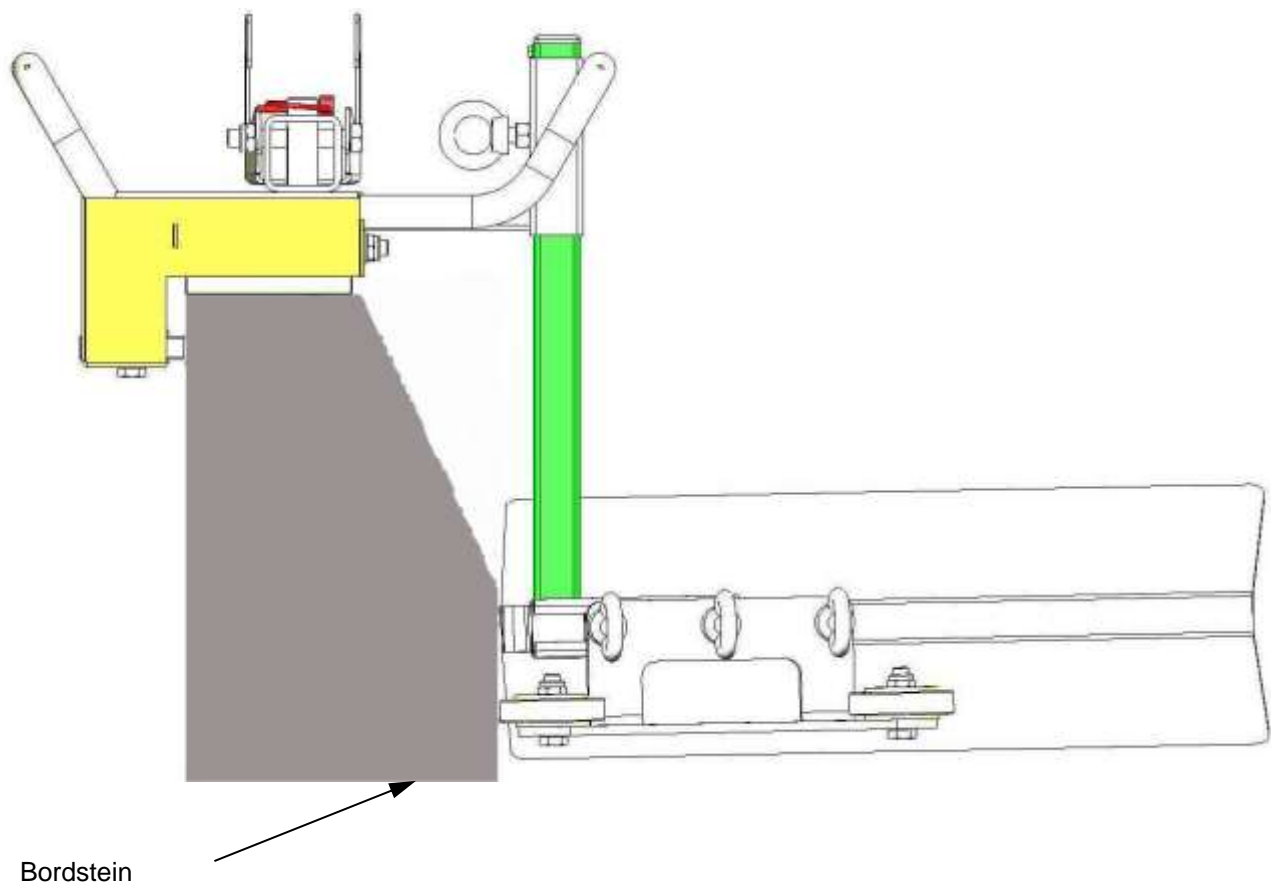
Nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, ist das Gerät (RF-H) einsatzbereit.

Das Gerät (RF-H) kann von einem Bediener am Bedienbügel entweder geschoben oder gezogen werden. Der Bediener steht rechts hinter dem Bordstein, um nicht das frische Magerbetonbett (Betonplanum) durch Fußabdrücke zu verdichten.

Zur Arbeiterleichterung z.B. bei großer Materialanhäufung kann das Gerät (RF-H) von einem zweiten Bediener mitgezogen werden.

Dazu wird eine Schaufel in das Zugblech eingehängt.

**Das Gerät (RF-H) darf nur wie abgebildet auf den Bordstein aufgesetzt und verwendet werden.**



## 5 Wartung und Pflege

### 5.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden, ansonsten erlischt die Gewährleistung.



Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!

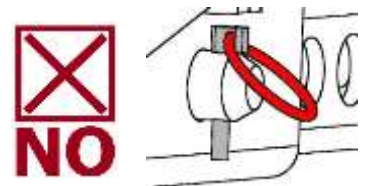
Bei allen Arbeiten muss sichergestellt sein, dass sich das Gerät nicht unabsichtlich schließen kann.

**Verletzungsgefahr!**

#### 5.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
<b>Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).</li> </ul>
<b>Alle 50 Betriebsstunden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden).</li> <li>Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. → 1)</li> <li>Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder, Ketten auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen.</li> <li>Greifbacken (sofern vorhanden) auf Verschleiß prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen.</li> <li>Alle vorhandenen Gleitführungen, Zahnstangen, Gelenke von beweglichen Bauteilen oder Maschinenbaukomponenten sind zur Reduzierung von Verschleiß und für optimale Bewegungsabläufe einzufetten/ zu schmieren (empfohlenes Schmierfett: <i>Mobilgrease HXP 462</i>).</li> <li>Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.</li> </ul>
<b>Mindestens 1x pro Jahr</b> (bei harten Einsatzbedingungen Prüfindervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.</li> </ul>

1)



## 5.2 Reparaturen



- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiedereinbetriebnahme **muss** eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachkundigen oder Sachverständigen durchgeführt werden.

## 6 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



**Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!**



# Wartungsnachweis



**Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden. <sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Betreiber: \_\_\_\_\_  
 Gerätetyp: \_\_\_\_\_ Artikel-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Geräte-Nr.: \_\_\_\_\_ Baujahr: \_\_\_\_\_

Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten nach 50 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten 1x jährlich		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name / Unterschrift

DE







RF-H



GB | Operating Instructions



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

**Contents**

<b>1</b>	<b>General</b> .....	<b>3</b>
1.1	Authorized use .....	3
1.2	Survey and construction .....	4
1.3	Technical data .....	4
<b>2</b>	<b>Safety</b> .....	<b>5</b>
2.1	Safety symbols .....	5
2.2	Safety Marking .....	5
2.3	Definition skilled worker / specialist.....	5
2.4	Personal safety requirements .....	6
2.5	Protective equipment.....	6
2.6	Accident prevention .....	6
2.7	Function Control .....	6
2.7.1	General .....	6
<b>3</b>	<b>Adjustments</b> .....	<b>7</b>
3.1	General.....	7
3.2	Setting for concrete kerbs .....	7
3.3	Adjustment support rollers.....	7
3.4	Adjustment of the pull-off height (concrete subgrade) .....	7
3.5	Changing the pull-off direction .....	8
<b>4</b>	<b>Operation</b> .....	<b>9</b>
4.1	Device operation .....	9
<b>5</b>	<b>Maintenance and care</b> .....	<b>10</b>
5.1	Maintenance .....	10
5.1.1	Mechanics .....	10
5.2	Repairs .....	11
<b>6</b>	<b>Disposal / recycling of devices and machines</b> .....	<b>11</b>

*We hereby reserve the right to make changes to the information and illustrations in the operating instructions.*

## 1 General

### 1.1 Authorized use

The device (RF-H) is used only for manually removing the lean concrete bed (for gutter stones) /concrete subgrade (between kerbstone and road asphalt pavement).

In order to lay gutter stones in the lean concrete bed in the following work step.

The device (RF-H) is used for standard kerbstones and can be pushed by one operator and, if necessary, additionally pulled by a second operator (via the integrated shovel attachment).



- The device is only designed for the use specified in this documentation.
- Every other use is not authorized and is forbidden!
- All relevant safety regulations, corresponding legal regulations, especially regulations of the declaration of conformity, and additional local health and safety regulations must be observed.



Prior to every operation the user **must** ensure that:

- The equipment is suited to the intended operation
- the functioning and the working condition of the equipment is examined
- the load is suitable to be handled.

Any doubts about instructions should be raised with the manufacturer prior to use.



#### **NOT ALLOWED ACTIVITIES:**

**Unauthorized alterations** of the device and the use of any self-made additional equipment could cause danger and are therefore **forbidden!**

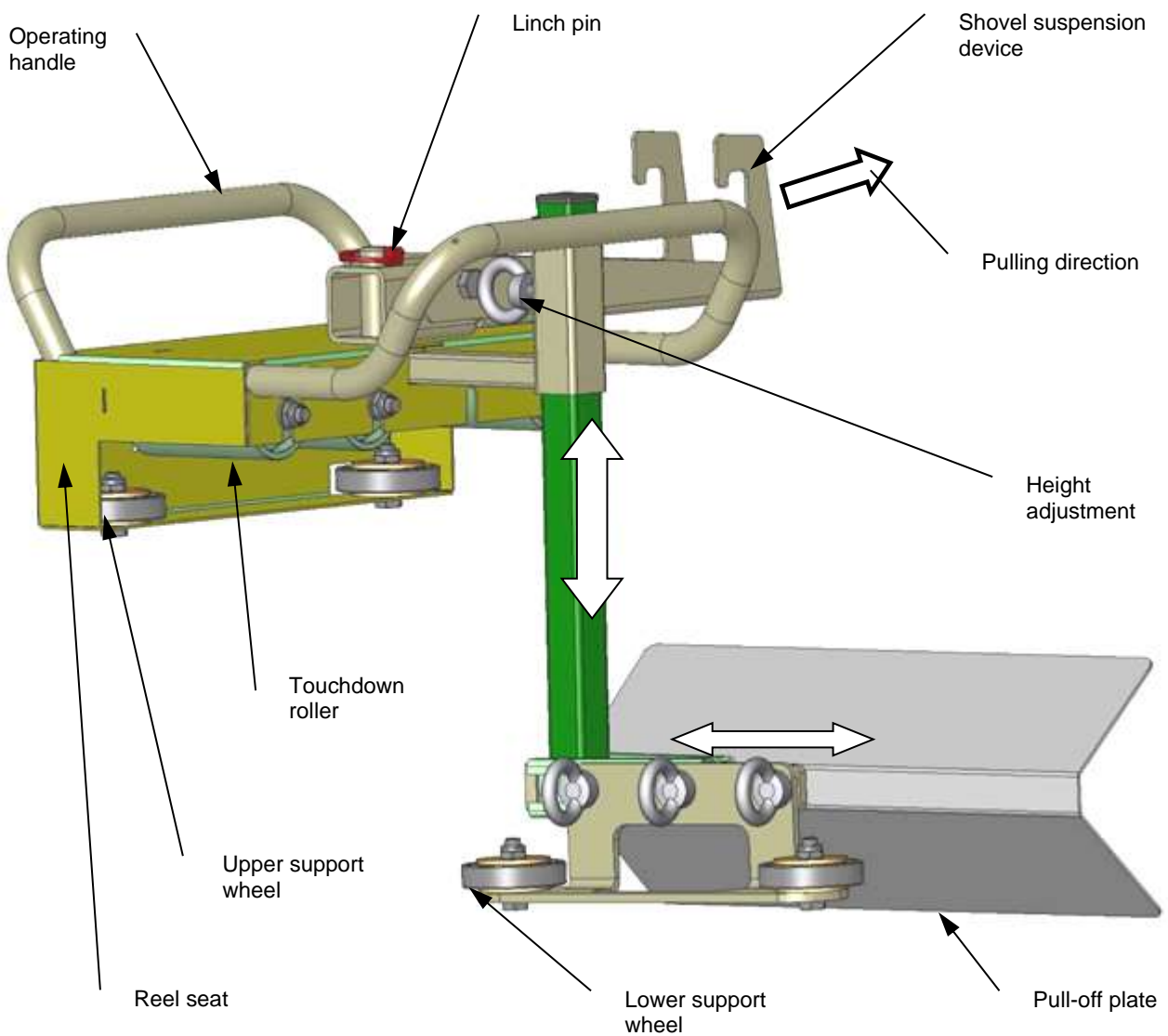
Never exceed the **carrying capacity/working load limit (WLL)** and the **nominal width/nominal size** of the device.

#### **All unauthorized transportations with the device are not allowed:**

- Transportation of people and animals.
- Transportation of other loads and materials than described in this manual.
- Never suspend any goods with ropes, chains or similar at the device.



## 1.2 Survey and construction



## 1.3 Technical data

The exact technical data (carrying capacity / working load limit (WLL), dead weight, etc.) are listed on the type plate.

## 2 Safety

### 2.1 Safety symbols



**Danger to life!**

Identifies imminent hazard. If you do not avoid the hazard, death or severe injury will result.



**Hazardous situation!**

Identifies a potentially hazardous situation. If you do not avoid the situation, injury or damage to property can result.



**Prohibition!**

Identifies imminent a prohibition. If you do not avoid the prohibition, death and severe injury, or damage to property will result.



Important informations or useful tips for use.

### 2.2 Safety Marking

**WARNING SIGN**

Symbol	Meaning	Order-No.	Size
	Danger of squeezing the hands.	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

**REGULATORY SIGN**

Symbol	Meaning	Order-No.	Size
	Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions).	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Definition skilled worker / specialist

Only skilled workers or specialists are allowed to carry out the installation-, maintenance-, and repair work on this device!

Skilled workers or specialists must have for the following points (if it applies for this device), the necessary professional knowledge.

- for mechanic
- for hydraulics
- for pneumatics
- for electrics

## 2.4 Personal safety requirements



Each operator must have read and understood the operating instructions (and all safety instructions). Only qualified, authorized personal is allowed to operate the device and all devices which are connected (lifting device/carrier).



The **manual guiding** is **only** allowed for devices **with handles**. **Otherwise there is a risk of injury to the hands!**

## 2.5 Protective equipment

The protective equipment must consist, according to the safety regulations of the following parts:

- Protective clothing
- Safety gloves
- Safety shoes

## 2.6 Accident prevention



- The workplace has to be covered for unauthorized persons, especially children.
- **Caution at thunderstorm - danger of lightning!**  
Depending on the intensity of the thunderstorm, stop working with the device if necessary.



- The workplace must be sufficiently illuminated.
- **Be careful with wet, frozen, iced and dirty building materials! There is a danger of the gripping material slipping out. → DANGER OF ACCIDENT!**

## 2.7 Function Control

### 2.7.1 General



- Before every usage of the device check the functions and the working condition.
- Maintenance and lubrication are only permitted when device is shut down!



- Do not use the device, until all faults which can cause safety hazards are removed.
- If there are any cracks, splits or damaged parts on any parts of the device, immediately stop using it.

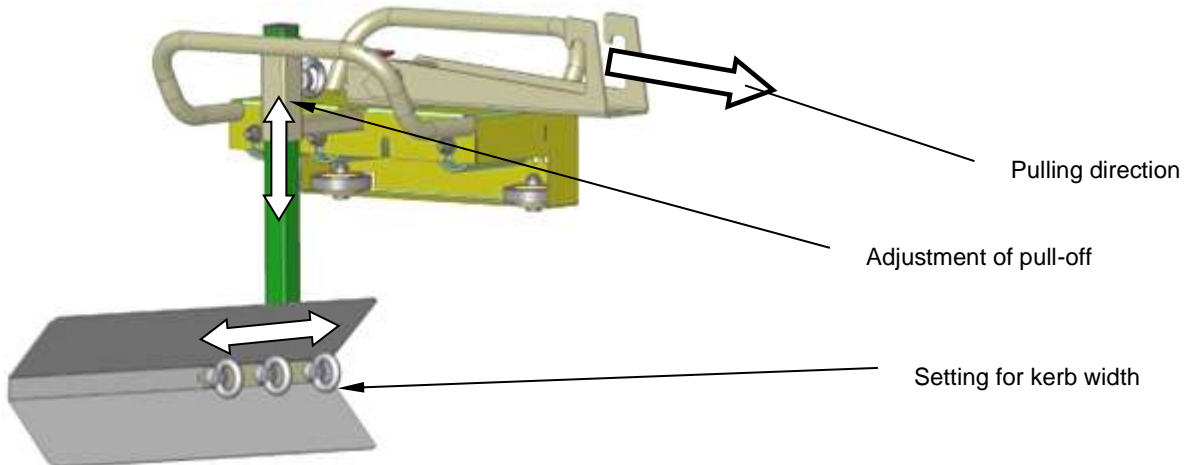


- The operating instructions must be available at the workplace every time.
- Do not remove the type plate of the machine.
- Unrecognisable information signs (such as regulatory or prohibition signs) must be replaced.

### 3 Adjustments

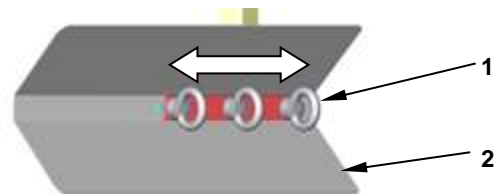
#### 3.1 General

The device (RF-H) must be adjusted to the concrete subgrade removal height, concrete subgrade width and kerbstone width before starting work. **Caution: Risk of injury to hands!**



#### 3.2 Setting for concrete kerbs

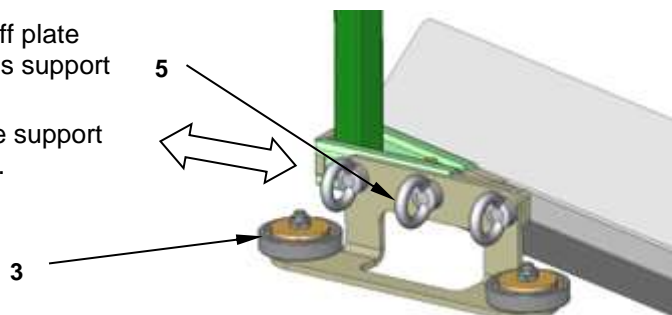
- Remove all three eyebolts (1).  
Adjust to the specific width of the curb by sliding the puller plate (2) back and forth.
- Tighten the eyebolts (1) again.



#### 3.3 Adjustment support rollers

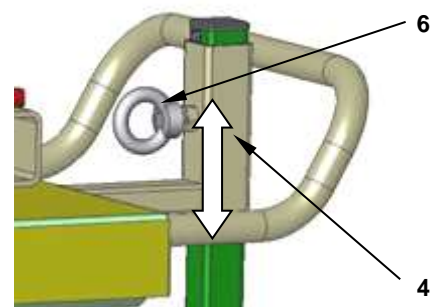
The support roller (3) (rear side of the pull-off plate (2) **must be** in direct contact with the curb as support for the unit (RF-H).

**Adjustment:** loosen all 3 eyebolts (5); move support roller (3) and tighten all 3 eyebolts (5) again.



#### 3.4 Adjustment of the pull-off height (concrete subgrade)

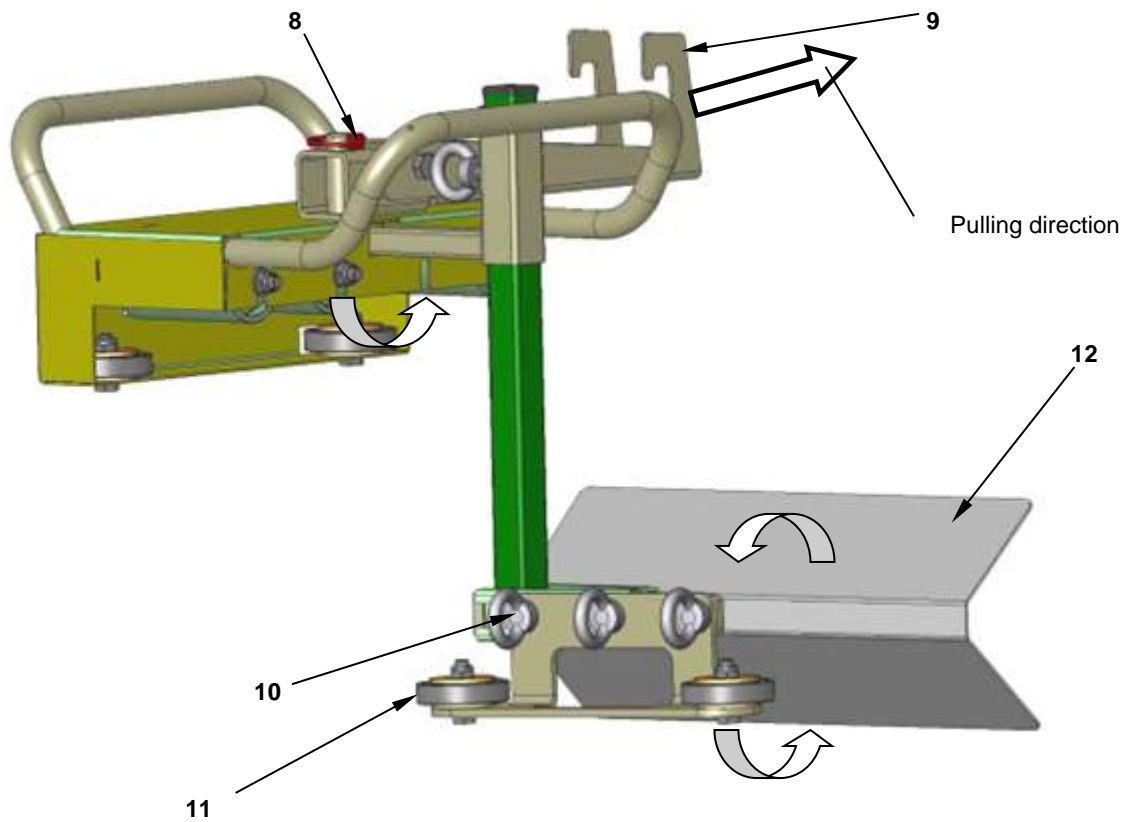
- Loosen the eyebolt (6).
- Set the desired height of the concrete level by pushing up or pulling down the height adjustment (7).
- Tighten the eyebolt (6) again.



### 3.5 Changing the pull-off direction

The unit (RF-H) must be modified accordingly if the concrete subgrade is to be constructed on the other side of the kerb:

- Remove linch pin (8) and move bucket hitch (9) 180° and secure again with linch pin (8).
- Loosen eyebolts (10) of support wheel (11) and pull-off plate (12).



## 4 Operation

### 4.1 Device operation

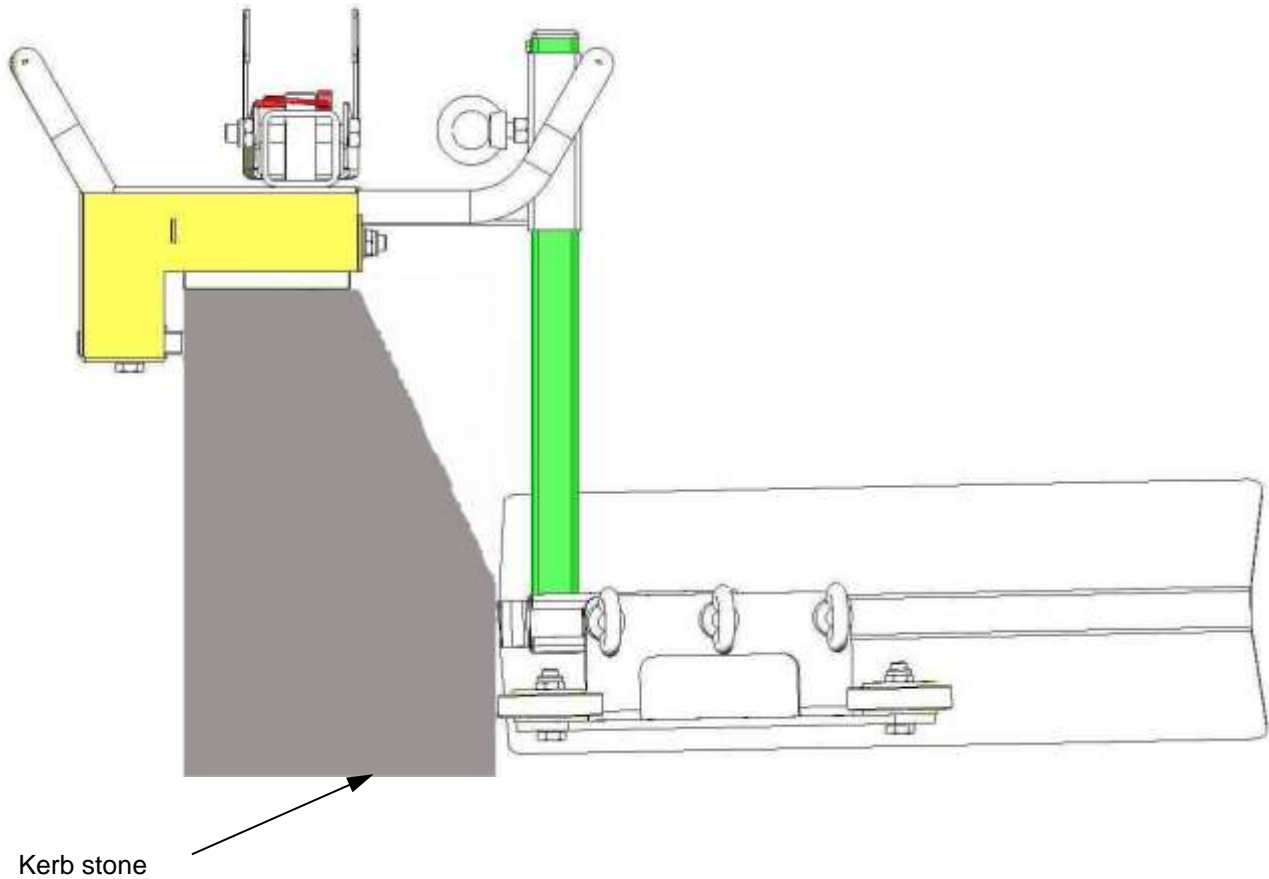
After all adjustments have been made, the device (RF-H) is ready for use.

The device (RF-H) can be either pushed or pulled by an operator at the operating handle.

The operator stands to the right behind the kerb stone so as not to compact the fresh lean concrete bed (concrete subgrade) by footprints.

To make work easier, e.g. in case of large material piling up, the device (RF-H) can be pulled along by a second operator. For this a bucket is hooked into the towing plate.

**The device (RF-H) may only be placed on the curb and used as shown.**



## 5 Maintenance and care

### 5.1 Maintenance



To ensure the correct function, safety and service life of the device the following points must be executed in the maintenance interval.

Used **only original spare parts**, otherwise the warranty expires.

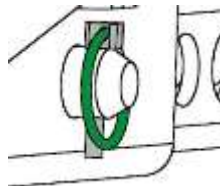


All operations may only be made in closed state of the device!  
For all operations you have to make sure, that the device will not close unintended. **Danger of injury!**

#### 5.1.1 Mechanics

MAINTENANCE PERIOD	Work to be carried out
Initial inspection after 25 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check or retighten all fixing screws (may only be carried out by a qualified person).</li> </ul>
Every 50 operating hours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retighten all fixing screws (make sure that the screws are retightened according to the valid tightening torques of the corresponding strength classes).</li> <li>Check all existing safety elements (such as folding pins) for proper function and replace defective safety elements. → <b>1)</b></li> <li>Check all joints, guides, pins and sprockets, chains for proper function, readjust or replace if necessary.</li> <li>Check gripper jaws (if present) for wear and clean, replace if necessary.</li> <li>All existing sliding guides, rack gears and joints of moving parts or machine components must be greased / lubricated to reduce wear and for optimum movement sequences (recommended grease: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Lubricate all grease nipples (if present) with grease gun.</li> </ul>
At least 1x per year (shorten the inspection interval in case of harsh operating conditions)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspection of all suspension parts, as well as bolts and brackets. Inspection for cracks, wear, corrosion and functional safety by an expert.</li> </ul>

1)



## 5.2 Repairs



Only persons with the appropriate knowledge and ability are allowed to repair the device. Before the device is used again, it **has to be** checked by a qualified person or an expert.

## 6 Disposal / recycling of devices and machines



The product **may only** be taken out of service and prepared for disposal / recycling by qualified personnel. Correspondingly existing **single components** (such as metals, plastics, liquids, batteries/rechargeable batteries etc.) **must** be disposed of/recycled in accordance with the nationally/country-specific applicable laws and **disposal regulations!**



**The product must not be disposed of in household waste!**



# Proof of maintenance



**Warranty claim for this machine only apply for performance of the mandatory maintenance works (by an authorised specialist workshop)! After each completed performance of a maintenance interval the included form must be fill out, stamped, signed and send back to us immediately. <sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> via e-mail to [service@probst-handling.de](mailto:service@probst-handling.de) / via fax or post

Operator: \_\_\_\_\_  
 Device type: \_\_\_\_\_ Article -No.: \_\_\_\_\_  
 Device-No.: \_\_\_\_\_ Year of make: \_\_\_\_\_

First inspection after 25 operating hours		
Date:	Maintenance work:	Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature

All 50 operating hours		
Date:	Maintenance work:	Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature
		Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature
		Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature

Minimum 1x per year		
Date:	Maintenance work:	Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature
		Inspection by company:
		Company Stamp
		.....
		Name / Signature







RF-H



FR | Instructions d'emploi

**Sommaire**

<b>1</b>	<b>Généralités</b> .....	<b>3</b>
1.1	Utilisation conforme .....	3
1.2	Vue d'ensemble et structure .....	4
1.3	Caractéristiques techniques .....	4
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>5</b>
2.1	Instructions de sécurité .....	5
2.2	Signalisation de sécurité .....	5
2.3	Définition personnel spécialisé / expert .....	5
2.4	Mesures de sécurité personnelle .....	6
2.5	Equipment de protection .....	6
2.6	Protection contre les accidents .....	6
2.7	Essai de fonctionnement et inspection visuelle .....	6
2.7.1	Généralités .....	6
<b>3</b>	<b>Réglage</b> .....	<b>7</b>
3.1	Généralités .....	7
3.2	Réglage pour les bordures en béton .....	7
3.3	Réglage des rouleaux d'appui .....	7
3.4	Réglage de la hauteur d'arrachage (plate-forme en béton) .....	7
3.5	Changement du sens d'extraction .....	8
<b>4</b>	<b>Maniement</b> .....	<b>9</b>
4.1	Maniement généralités .....	9
<b>5</b>	<b>Maintenance et entretien</b> .....	<b>10</b>
5.1	Maintenance .....	10
5.1.1	Mécanique .....	10
5.2	Réparations .....	11
<b>6</b>	<b>Elimination / recyclage des appareils et des machines</b> .....	<b>11</b>

*Nous nous réservons le droit de modifier les informations et les illustrations du mode d'emploi.*

## 1 Généralités

### 1.1 Utilisation conforme

L'appareil (RF-H) sert exclusivement à l'arasement manuel du lit de béton maigre (pour les caniveaux) / de la plateforme en béton (entre la bordure et le revêtement bitumineux de la route).

Pour poser les caniveaux dans le lit de béton maigre lors de l'opération suivante.

L'appareil (RF-H) est utilisé pour les bordures courantes et peut être poussé par un opérateur et, si nécessaire, tiré par un deuxième opérateur (via l'accrochage intégré du godet).



- L'appareil ne peut être utilisé que pour l'usage prévu dans la notice d'instructions, en respectant les règles de sécurité en vigueur, ainsi que les dispositions correspondantes de la déclaration de conformité.
- Tout autre usage est considéré comme non conforme à l'usage prévu et est interdit !
- Les règles légales de sécurité et de prévention des accidents applicables sur le lieu d'utilisation doivent également être respectées.



Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit s'assurer que :

- L'appareil est adapté à l'usage prévu
- L'appareil est en bon état
- Les charges peuvent être soulevées

En cas de doute il convient de contacter le fabricant.



#### NON AUTORISÉ ACTIVITES:

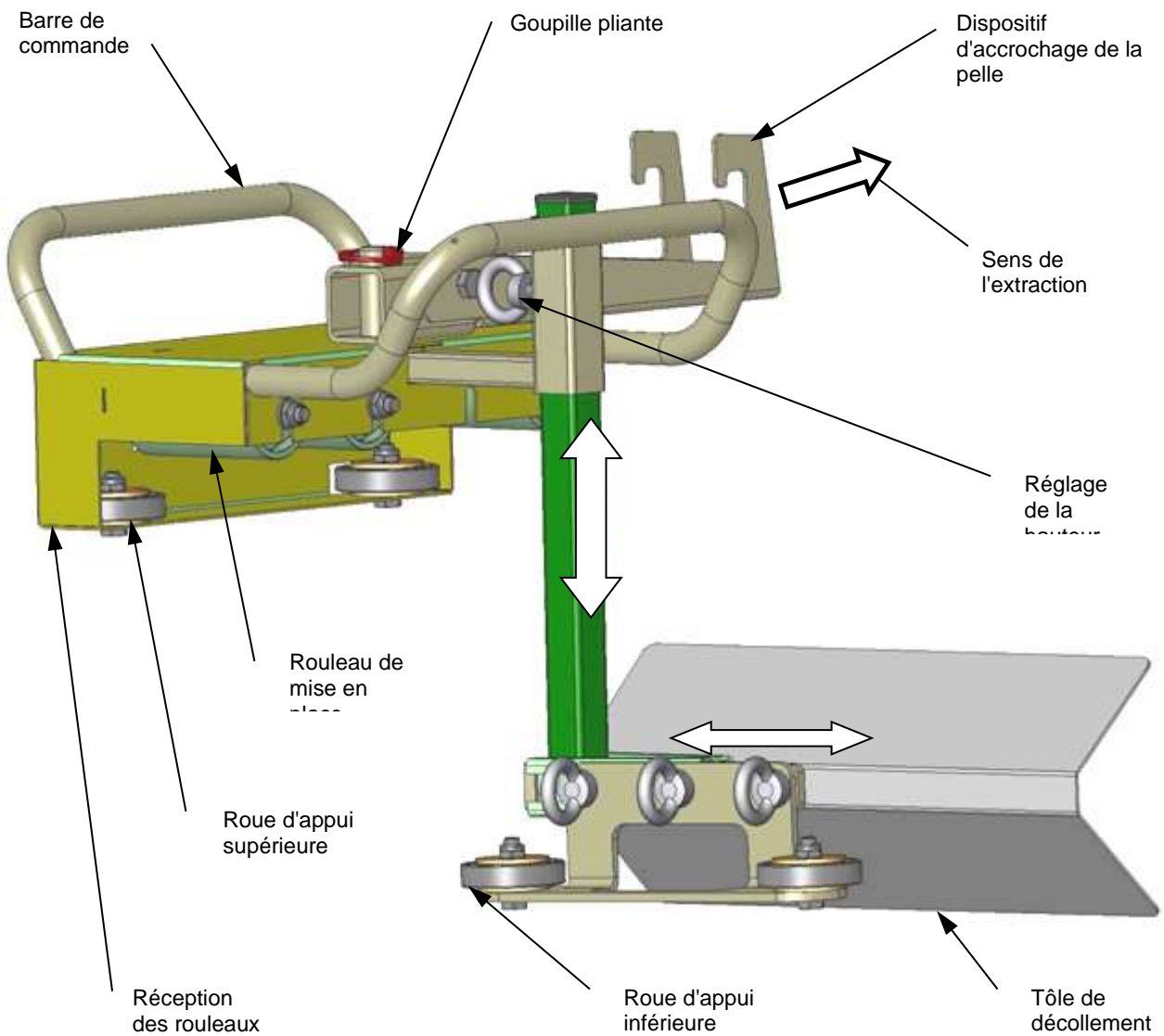
Toute **modification effectuée** sur l'appareil de la propre autorité de l'utilisateur ainsi que l'emploi par ce dernier de dispositifs auxiliaires éventuellement réalisés par lui-même, représentent un risque de danger corporel ou mortel et sont, en conséquence, fondamentalement **interdits!!**

S'assurer que les **largeurs d'ouverture/dimensions nominales** et la **charge admissible (WLL)** de l'appareil ne sont pas dépassées

**Il est strictement interdit de procéder à des transports ne répondant pas à l'affectation de l'appareil, p. ex. :**

- transport de personnes ou d'animaux,
- transport de paquets de matériaux de construction, d'objets et de matériaux non décrits dans les présentes instructions,
- Attacher des charges avec des cordes, chaînes, etc à l'appareil.

## 1.2 Vue d'ensemble et structure



## 1.3 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques détaillées (par ex. charge maximale, poids propre, etc.) figurent dans la plaque signalétique.



## 2 Sécurité

### 2.1 Instructions de sécurité



#### Danger de mort !

Désigne un danger. Provoque des blessures graves ou la mort s'il n'est pas évité.



#### Situation dangereuse !

Désigne une situation dangereuse. Risque de blessures légères ou mineures, ou de dommages matériels si elle n'est pas évitée.



#### Interdiction !


Désigne une interdiction. Son non-respect entraîne des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.




Informations importantes ou des conseils utiles sur l'usage.

### 2.2 Signalisation de sécurité

#### PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

Symbole	Signification	Réf.	Taille
	Risque d'écrasement des mains.	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

#### PANNEAUX OBLIGATION

Symbole	Signification	Réf.	Taille
	Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Définition personnel spécialisé / expert

Les travaux d'installation, de maintenance et de réparation sur cet appareil doivent être effectués uniquement par du personnel spécialisé ou des experts.

Dans la mesure où cela concerne cet appareil, le personnel spécialisé ou les experts doivent posséder les connaissances professionnelles requises dans les domaines ci-après :

- en mécanique
- en hydraulique
- en pneumatique
- en électricité

## 2.4 Mesures de sécurité personnelle



- Chaque opérateur doit avoir lu et assimilé la notice d'instructions de l'appareil, ainsi que les règles de sécurité.
- L'appareil et tous les appareils sur et dans lesquels l'appareil est monté ne peuvent être utilisés que par des personnes dûment mandatées, qualifiées et habilitées.



- Seules les appareils équipées de **poignées** peuvent être **dirigées à la main**.  
**Sinon, il y a un risque de blessure aux mains !**

## 2.5 Equipement de protection

Conformément aux exigences techniques de sécurité, l'équipement de protection comprend:

- des vêtements de protection
- des gants de protection
- des chaussures de sécurité

## 2.6 Protection contre les accidents



- Protéger largement la zone de travail pour empêcher l'accès des personnes non autorisées, *en particulier des enfants*.
- **Attention en cas d'orage - danger de foudre!**  
En fonction de l'intensité de l'orage, arrêtez de travailler avec l'appareil si nécessaire.



- Eclairer suffisamment la zone de travail !
- **Attention aux matériaux de construction mouillés, gelés, glacés et sales !**  
**Il y a un risque que le matériel de préhension glisse. → DANGER D'ACCIDENT !**

## 2.7 Essai de fonctionnement et inspection visuelle

### 2.7.1 Généralités



- Le fonctionnement et l'état de l'appareil doivent être vérifiés avant chaque utilisation.
- N'effectuez l'entretien, le graissage et la remise en état de l'engin que lorsque celui-ci est à l'arrêt !



- En cas de défauts impliquant la sécurité, l'engin ne pourra être remis en service qu'après leur élimination complète.
- En présence de fissures, fentes ou parties endommagées quelconques sur des éléments quelconques de l'engin, il faut **immédiatement** arrêter d'utiliser l'engin.

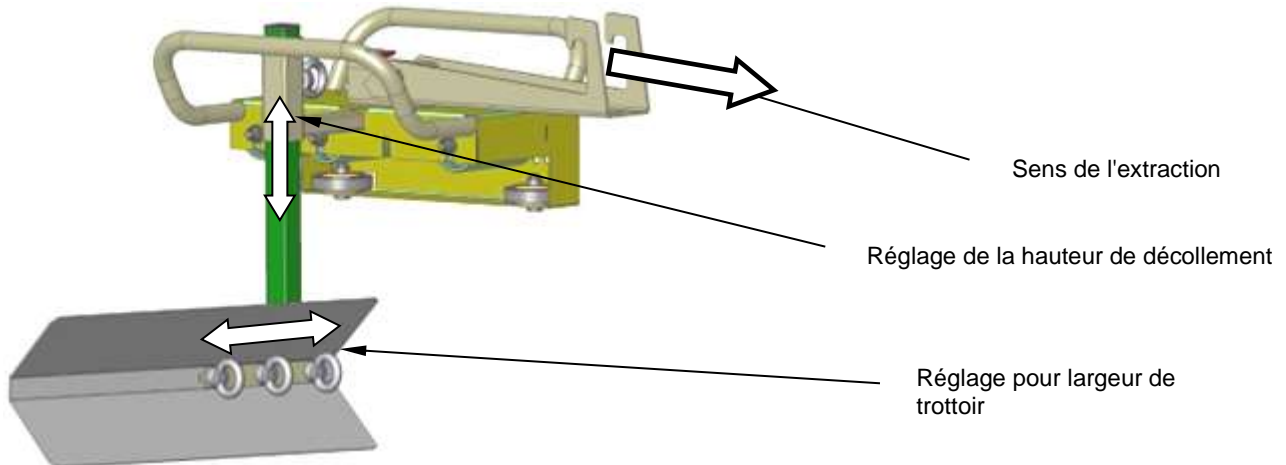


- Les instructions de service de l'engin doivent pouvoir être consultées à tout moment sur son lieu d'utilisation.
- Ne pas retirer la plaque signalétique apposé sur l'engin.
- Remplacer les panneaux indicateurs illisibles (panneaux d'interdiction ou d'avertissement).

### 3 Réglage

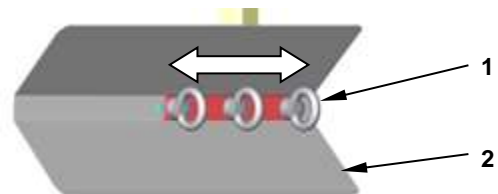
#### 3.1 Généralités

Avant le travail, l'appareil (RF-H) doit être réglé sur la hauteur d'arasement de la plate-forme en béton, la largeur de la plate-forme en béton et la largeur de la bordure. **Attention : risque de blessure des mains !**



#### 3.2 Réglage pour les bordures en béton

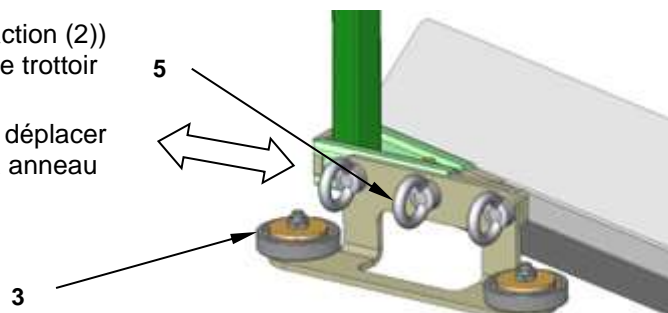
- Retirer les trois vis à anneau (1).  
Ajuster à la largeur déterminée de la bordure en faisant glisser la tôle d'extraction (2) d'un côté à l'autre.
- Resserrer les vis à anneau (1).



#### 3.3 Réglage des rouleaux d'appui

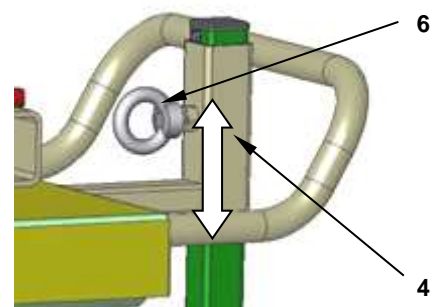
Le rouleau d'appui (3) (dos de la tôle d'extraction (2)) **doit** être en contact direct avec la bordure de trottoir pour soutenir l'appareil (RF-H).

**Réglage :** desserrer les 3 vis à anneau (5) ; déplacer le rouleau d'appui (3) et resserrer les 3 vis à anneau (5).



#### 3.4 Réglage de la hauteur d'arrachage (plate-forme en béton)

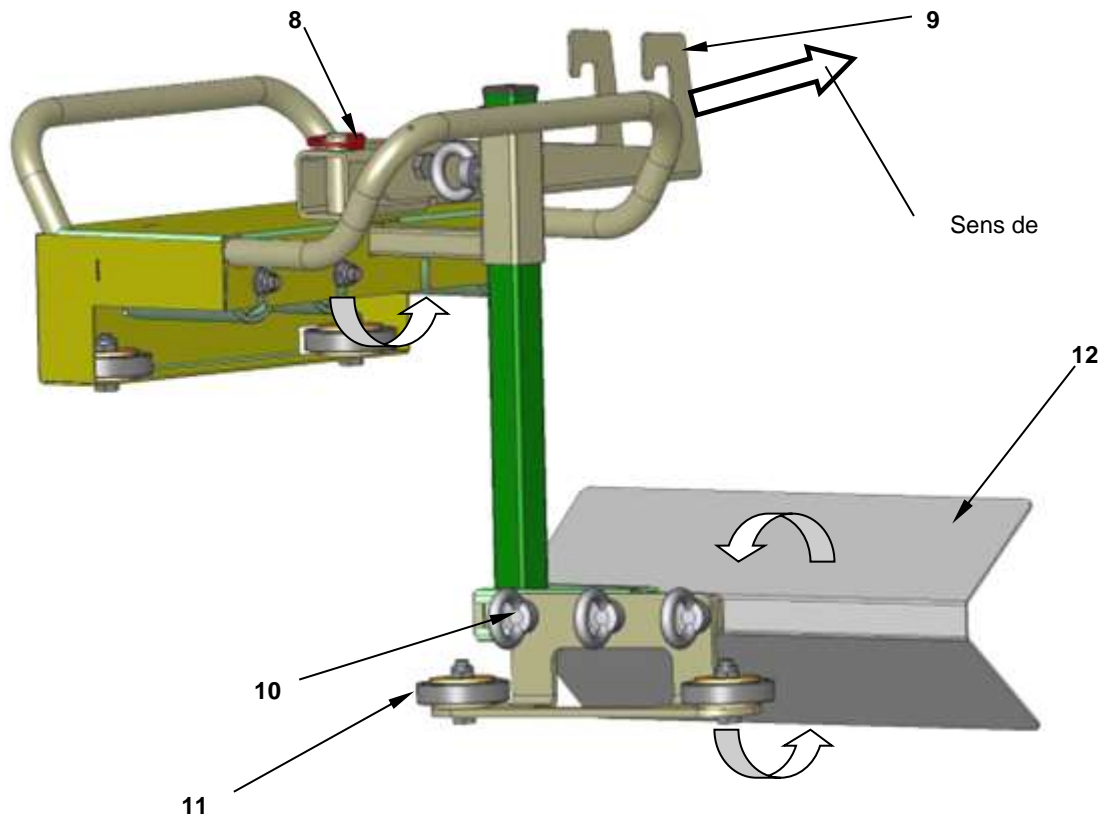
- Desserrer la vis à anneau (6).
- Régler la hauteur souhaitée de la plate-forme en béton en poussant vers le haut ou en tirant vers le bas le réglage de la hauteur (7).
- Resserrer la vis à anneau (6).



### 3.5 Changement du sens d'extraction

L'appareil (RF-H) doit être modifié en conséquence si la plate-forme en béton doit être construite de l'autre côté de la bordure :

- Retirer la goupille rabattable (8) et déplacer le dispositif d'accrochage de la pelle (9) de 180° et le bloquer à nouveau avec la goupille rabattable (8).
- Desserrer les vis à anneau (10) de la roue d'appui (11) et de la tôle d'extraction (12).



## 4 Maniement

### 4.1 Maniement généralités

Une fois que tous les réglages ont été effectués, l'appareil (RF-H) est prêt à l'emploi.

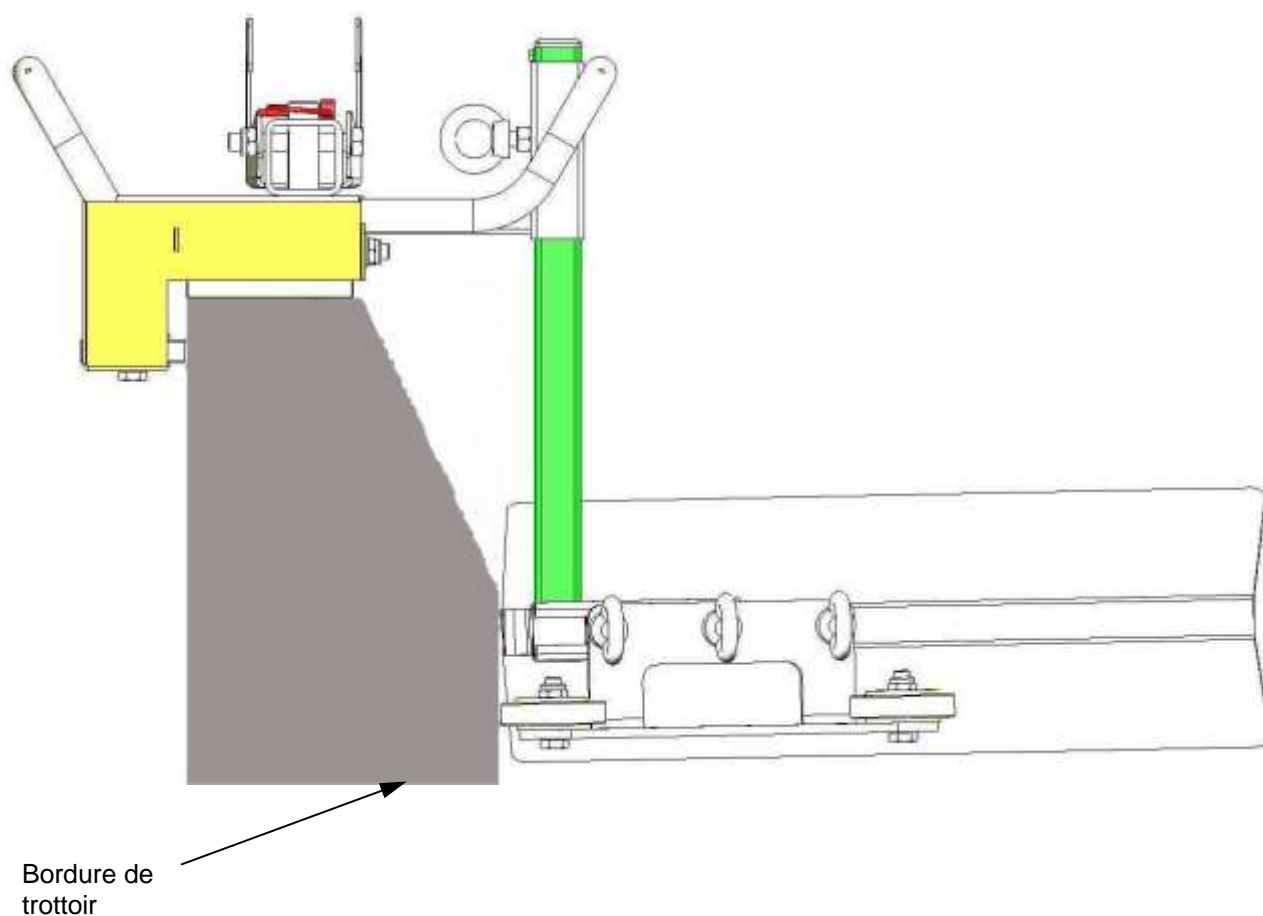
L'appareil (RF-H) peut être soit poussé soit tiré par un opérateur au niveau de la barre de commande.

L'opérateur se tient à droite derrière la bordure de trottoir afin de ne pas compacter le lit de béton maigre frais (plate-forme en béton) par des empreintes de pied.

Pour faciliter le travail, par exemple en cas d'accumulation importante de matériaux, l'appareil (RF-H) peut être tracté par un deuxième opérateur.

Pour ce faire, une pelle est accrochée à la tôle de traction.

**L'appareil (RF-H) ne doit être posé et utilisé sur le trottoir que comme illustré.**



## 5 Maintenance et entretien

### 5.1 Maintenance



Pour que l'appareil fonctionne parfaitement, pour assurer sa sécurité de fonctionnement et une longue durée de vie, il est impératif d'effectuer les opérations de maintenance spécifiées dans le tableau ci-dessous aux intervalles prescrits.

Utiliser **exclusivement des pièces de rechange d'origine** ; la garantie ne s'applique pas dans le cas contraire.



Tenir compte du fait que tous les travaux effectués sur l'appareil impliquent systématiquement son arrêt !

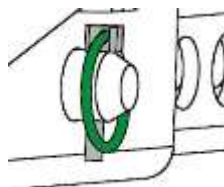
Lors de tous les travaux, il faut s'assurer que l'appareil ne peut pas se fermer involontairement.

**Risque de blessure !**

#### 5.1.1 Mécanique

DÉLAI DE MAINTENANCE	Travaux à réaliser
<b>Inspection initiale après 25 heures de fonctionnement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez ou resserrez toutes les vis de fixation. (ne peut être effectuée que par une personne qualifiée).</li> </ul>
<b>Toutes les 50 heures de fonctionnement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrez toutes les vis de fixation (veillez à ce que les vis soient resserrées selon les couples de serrage valables des classes de résistance correspondantes).</li> <li>• Vérifiez le bon fonctionnement de tous les éléments de fixation existants (tels que les goupilles fendues articulées) et remplacez les éléments de fixation défectueux. 1)</li> <li>• Vérifiez le bon fonctionnement de tous les joints, guides, axes et engrenages, chaînes, réajustez ou remplacez-les si nécessaire.</li> <li>• Vérifiez l'usure des mâchoires de préhension (s'il y en a) et nettoyez-les, remplacez-les si nécessaire.</li> <li>• Graisser/lubrifier tous les guides coulissants, crémaillères, joints de pièces mobiles ou composants de machines existants pour réduire l'usure et pour un mouvement optimal (graisse recommandée : Mobilgrease HXP 462).</li> <li>• Lubrifiez tous les graisseurs (s'il y en a) avec un pistolet graisseur.</li> </ul>
<b>Au moins 1x par an</b> (raccourcir l'intervalle d'essai dans des conditions de fonctionnement difficiles)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspection de toutes les pièces de suspension, ainsi que des boulons et des oreilles. Inspection des fissures, de l'usure, de la corrosion et de la sécurité fonctionnelle par un expert.</li> </ul>

1)



## 5.2 Réparations



- Seul un personnel disposant des connaissances et des compétences nécessaires est autorisé à effectuer des réparations sur l'appareil.
- Avant la remise en service, un contrôle extraordinaire **doit être** effectué par un spécialiste ou un expert.

## 6 Elimination / recyclage des appareils et des machines



Le produit **ne doit être** mis hors service et préparé pour l'élimination / le recyclage que par un personnel qualifié. Les **composants individuels** présents (tels que les métaux, les plastiques, les liquides, les piles/accumulateurs, etc.) **doivent être** éliminés/recyclés conformément aux lois et aux **réglementations nationales/locales en vigueur en matière d'élimination des déchets!**



**Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères!**

# Preuve de maintenance



La garantie ne peut s'appliquer pour cet appareil qu'à condition que les travaux de maintenance prévus aient été effectués (par un atelier spécialisé et autorisé) ! Après la réalisation de travaux de maintenance périodiques, il faudra nous transmettre sans délai la présente attestation de maintenance (signée et revêtue de votre cachet). <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> par email à: service@probst-handling.de / par fax ou par courrier.

Opérateur: \_\_\_\_\_  
 Modèle: \_\_\_\_\_ N° de commande.: \_\_\_\_\_  
 N° de appareil: \_\_\_\_\_ Année de construction: \_\_\_\_\_

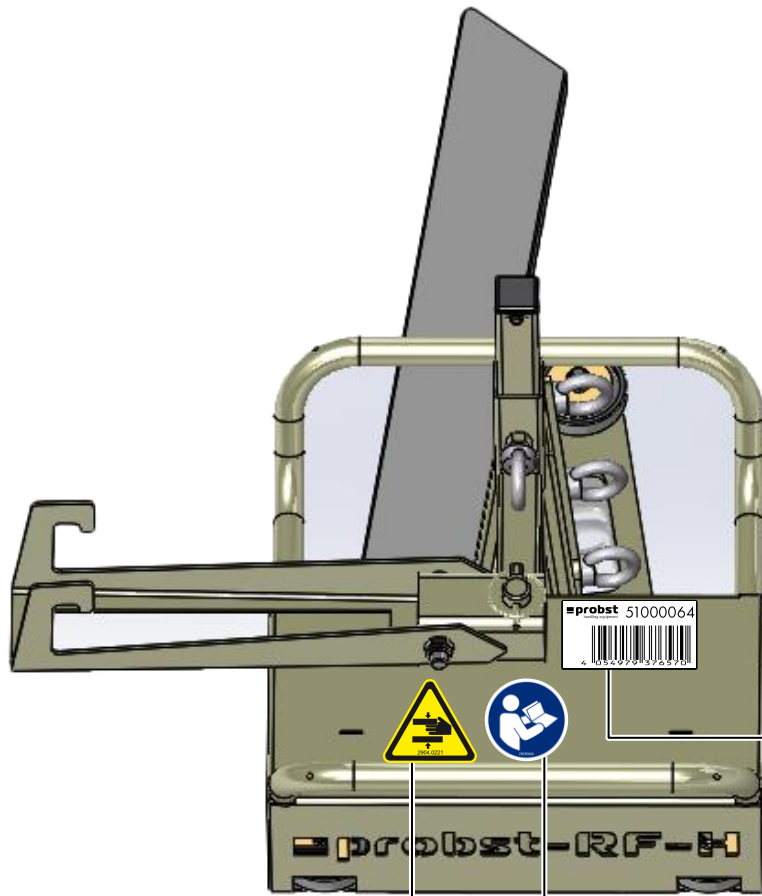
Première inspection après 25 heures de service		
Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom

Toutes les 50 heures de service		
Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom
		Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom
		Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom

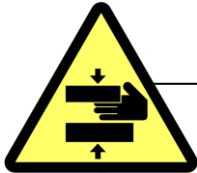
Au minimum 1 fois par an		
Date:	Opérations à effectuer:	Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom
		Maintenance de firme:
		<i>Pistil</i>
		.....
		Nom / Nom







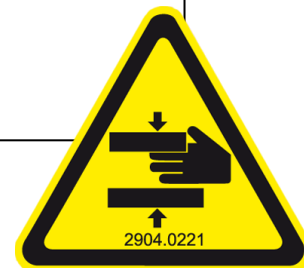
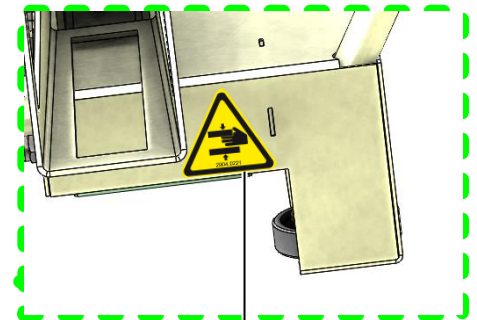
29040910



29040220

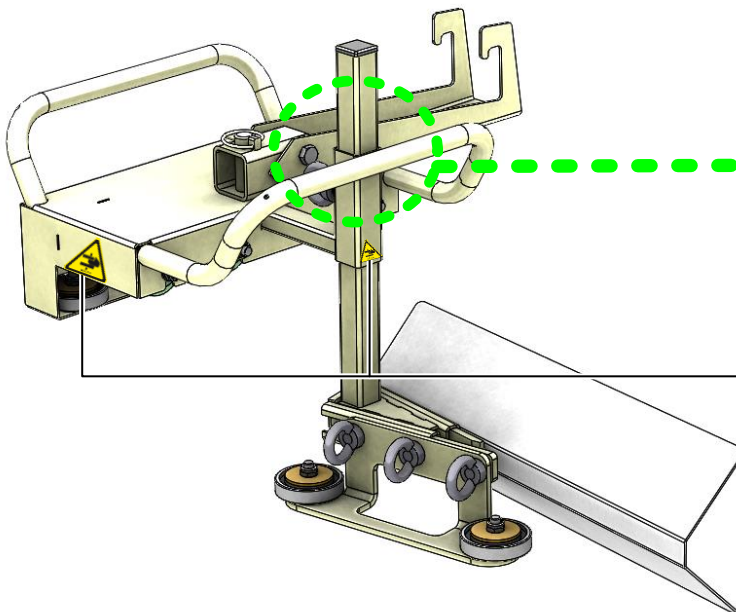


29040666



29040221

Auf allen 3 Seiten /  
on all 3 sides







RF-H



IT | Istruzioni d'uso

**Indice**

<b>1</b>	<b>Aspetti generali.....</b>	<b>3</b>
1.1	Uso autorizzato .....	3
1.2	Panoramica e struttura .....	4
1.3	Dati tecnici.....	4
<b>2</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>5</b>
2.1	Simboli di sicurezza.....	5
2.2	Segni di sicurezza .....	5
2.3	Definizione di personale specializzato .....	5
2.4	Misure di sicurezza personali .....	6
2.5	Equipaggiamento antinfortunistico .....	6
2.6	Protezione contro gli infortuni.....	6
2.7	Controllo funzionale e visivo.....	6
2.7.1	Generale .....	6
<b>3</b>	<b>Regolazioni .....</b>	<b>7</b>
3.1	Generalità .....	7
3.2	Impostazione dei cordoli in calcestruzzo.....	7
3.3	Regolazione dei rulli di supporto .....	7
3.4	Regolazione dell'altezza di stacco (sottofondo in calcestruzzo) .....	8
3.5	Modifica della direzione di estrazione .....	8
<b>4</b>	<b>Funzionamento .....</b>	<b>9</b>
4.1	Comando dell'apparecchio .....	9
<b>5</b>	<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>10</b>
5.1	Manutenzione .....	10
5.1.1	Meccanica .....	10
5.2	Riparazioni .....	11
<b>6</b>	<b>Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari .....</b>	<b>11</b>

*Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle informazioni e alle illustrazioni delle istruzioni per l'uso.*

## 1 Aspetti generali

### 1.1 Uso autorizzato

L'apparecchio (RF-H) viene utilizzato esclusivamente per rimuovere a mano il letto di calcestruzzo magro (per le cunette) / il sottofondo di calcestruzzo (tra il cordolo e la pavimentazione stradale in asfalto).

Per poter posare le pietre delle grondaie nel letto di calcestruzzo magro nella fase di lavoro successiva.

Il dispositivo (RF-H) viene utilizzato per cordoli standard e può essere spinto da un operatore e, se necessario, tirato anche da un secondo operatore (tramite l'accessorio pala integrato).



- L'apparecchio deve essere utilizzato in modo regolare ed esclusivamente per le finalità descritte nelle istruzioni d'uso rispettando le norme sulla sicurezza vigenti e le disposizioni previste dalle norme CE relativamente al certificato di conformità.
- È vietato ogni utilizzo diverso da quello previsto dalle norme!
- Occorre inoltre rispettare le norme sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni localmente vigenti.



Prima di ogni utilizzo assicurarsi che:

- L'apparecchio sia adatto all'utilizzo preposto
- le condizioni funzionali e di lavoro dell'apparecchio vengano esaminate
- che i carichi da movimentare siano adatti per questo apparecchio.

In caso di dubbi in merito alle istruzioni rivolgersi al produttore prima dell'utilizzo.



#### ATTIVITA' NON CONSENTITE:

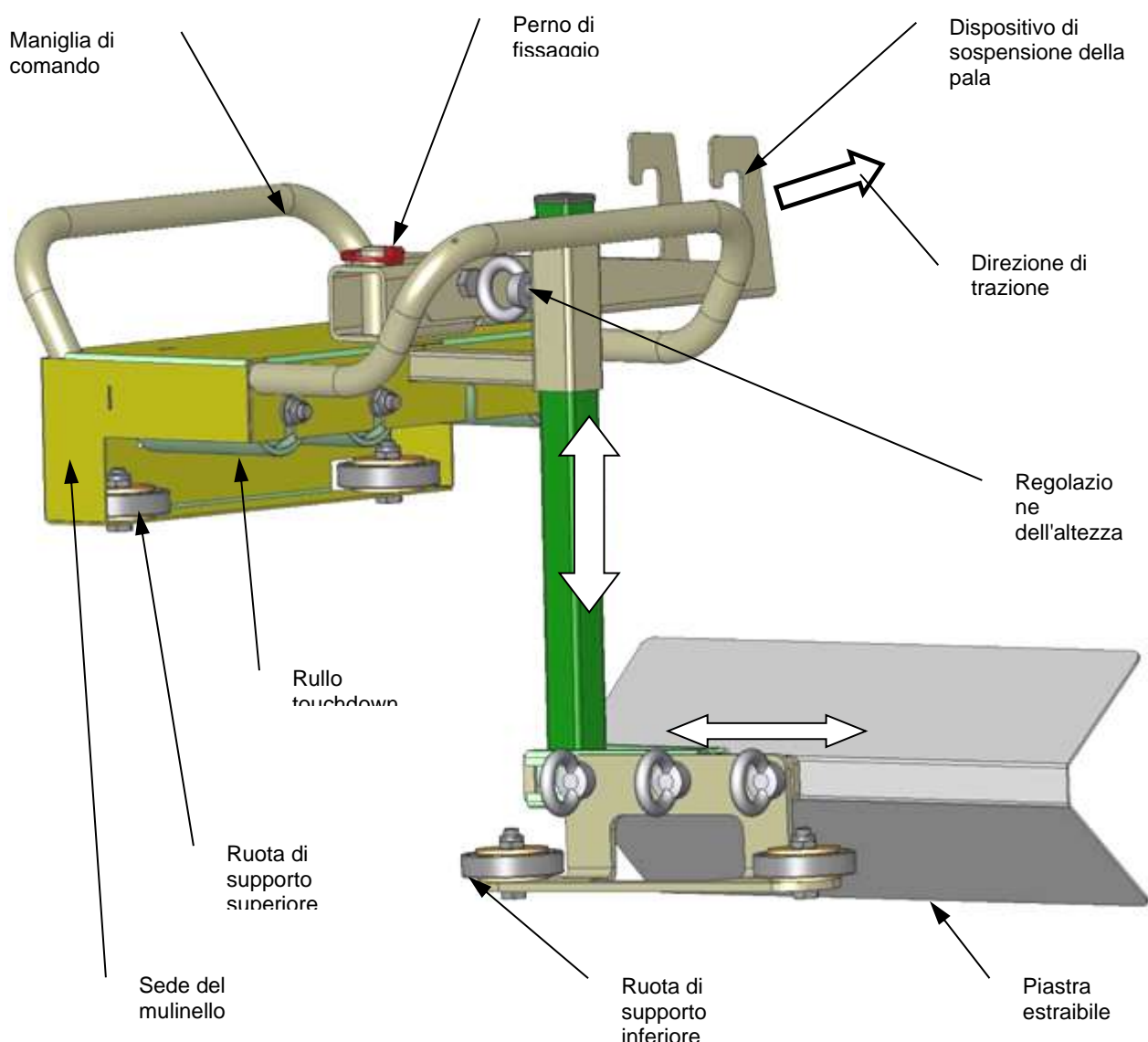
Le modifiche eseguite in proprio sull'apparecchio o l'impiego di dispositivi ausiliari realizzati in proprio possono costituire un pericolo per l'incolumità fisica ed essere causa di lesioni mortali; per questa ragione è fatto assoluto divieto di effettuare modifiche del genere!!

La **capacità di portata (WLL)** e l'**ampiezza nominale** dell'apparecchio non possono essere superate.

**È fatto divieto assoluto trasportare altre cose o persone insieme all'apparecchio, ad es:**

- Trasporto di persone e animali.
- Trasporto di imballaggi contenenti materiali da costruzione o altri oggetti e materiali non indicati nelle presenti istruzioni.
- Il sollevamento di carichi con corde o catene o simili sull'apparecchio.

## 1.2 Panoramica e struttura



## 1.3 Dati tecnici

I dati tecnici specifici (capacità di portata, peso proprio, ecc.) sono specificati nella targhetta identificativa.



## 2 Sicurezza

### 2.1 Simboli di sicurezza



**Pericolo di vita!**

Indica un pericolo. Se non viene osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi infortuni.



**Situazione pericolosa!**

Indica una situazione pericolosa. Le conseguenze possono essere infortuni e ferite.



**Vietato!**


Indica un divieto. Se non osservato le conseguenze possono essere la morte o gravi ferite.




Informazioni importanti o suggerimenti utili per l'uso.

### 2.2 Segni di sicurezza

#### SEGNI DI AVVERTIMENTO

Simbolo	Significato	Articolo-N.:	Misura:
	Pericolo che le mani restino schiacciate	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

#### SEGNI OBBLIGATORI

Simbolo	Significato	Articolo-N.	Misura
	Ogni persona coinvolta nelle operazioni di installazione, avviamento, utilizzo, manutenzione e riparazione del dispositivo deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso e, in particolare, il capitolo "Sicurezza" qui contenuto.	29040665	Ø30 mm
		29040666	Ø50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Definizione di personale specializzato

Lavori di installazione, manutenzione e riparazione di questo apparecchio devono essere eseguiti solo da personale specializzato!

Il personale specializzato deve possedere le seguenti conoscenze tecniche:

- Impianti meccanici
- Impianti idraulici
- Impianti pneumatici
- impianti elettrici

## 2.4 Misure di sicurezza personali



- Tutti gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni d'uso.
- Solo apersonale qualificato ed autorizzato è concesso l'utilizzo del dispositivo e delle component collegate (dispositivo di sollevamento).



- La **guida manual** è consentita **solo** su dispositivi **con maniglie**.  
**Altrimenti c'è il rischio di lesioni alle mani!**

## 2.5 Equipaggiamento antinfortunistico

In conformità con i requisiti tecnici relativi alla sicurezza, l'equipaggiamento protettivo è costituito da:

- Indumenti antinfortunistici
- Guanti antinfortunistici
- Scarpe antinfortunistiche

## 2.6 Protezione contro gli infortuni



- Mettere in sicurezza l'area di lavoro per le persone non autorizzate, soprattutto i bambini, su una vasta area.
- **Attenzione durante i temporali - pericolo di fulmini!**  
A seconda dell'intensità del temporale, interrompere il lavoro con l'attrezzatura se necessario.



- Illuminate sufficientemente l'area di lavoro.
- **Attenzione ai materiali da costruzione bagnati, congelati, ghiacciati e sporchi!**  
**C'è il pericolo che il materiale di presa scivoli via. → PERICOLO DI INCIDENTE!**

## 2.7 Controllo funzionale e visivo

### 2.7.1 Generale



- Prima di di ogni operazione l'apparecchio deve essere sempre sottoposto ad un controllo funzionale e delle condizioni.
- Gli interventi di manutenzione, di lubrificazione e l'eliminazione delle anomalie devono essere sempre eseguiti a macchina spenta!



- In caso di anomalie che possono pregiudicare la sicurezza, l'apparecchio può essere riutilizzato soltanto dopo l'integrale eliminazione dell'anomalia.
- In caso di crepe, spaccature o parti danneggiate in qualsiasi componente, interrompere immediatamente l'utilizzo.

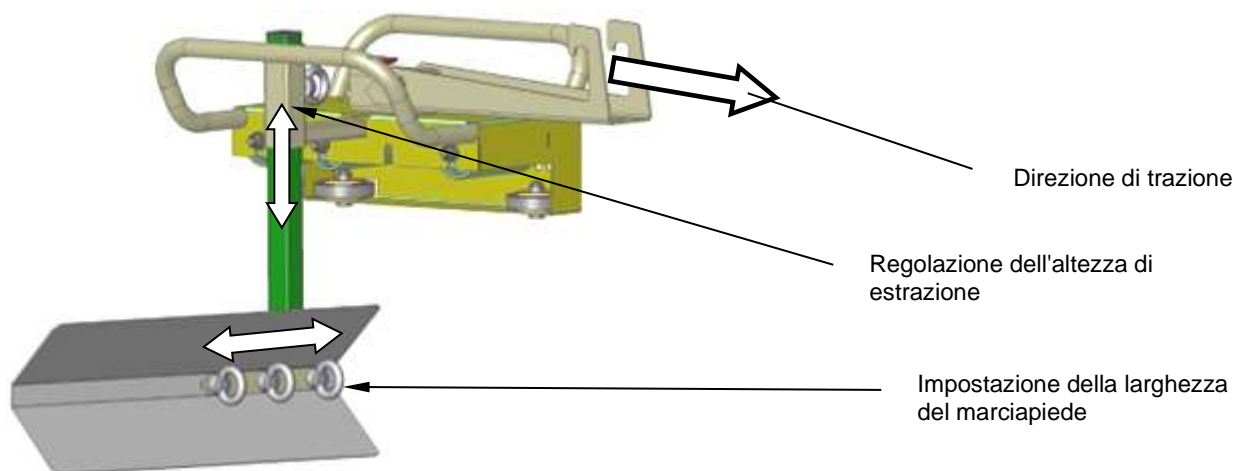


- Le istruzioni d'uso dell'apparecchio devono essere sempre accessibili in corrispondenza del luogo d'impiego.
- La targhetta identificativa applicata all'apparecchio non deve essere rimossa.
- Simboli non riconoscibili (come regolamenti o divieti) devono essere sostituiti.

### 3 Regolazioni

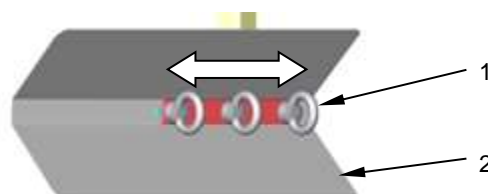
#### 3.1 Generalità

L'unità (RF-H) deve essere adattata all'altezza di rimozione del sottofondo in calcestruzzo, alla larghezza del sottofondo in calcestruzzo e alla larghezza del cordolo prima del lavoro. **Attenzione: rischio di lesioni alle mani!**



#### 3.2 Impostazione dei cordoli in calcestruzzo

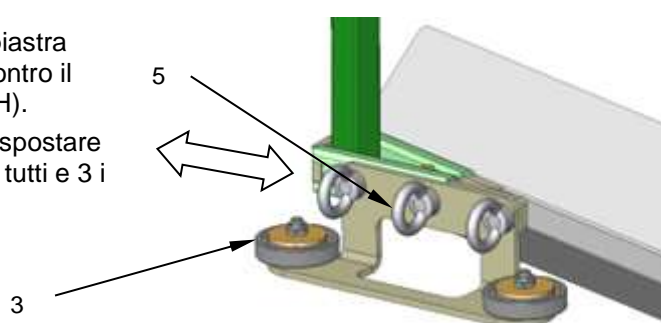
- Rimuovere tutti e tre i golfari (1).
- Facendo scorrere la piastra di estrazione (2) in avanti e indietro in base alla larghezza specifica del cordolo.
- Serrare nuovamente i golfari (1).



#### 3.3 Regolazione dei rulli di supporto

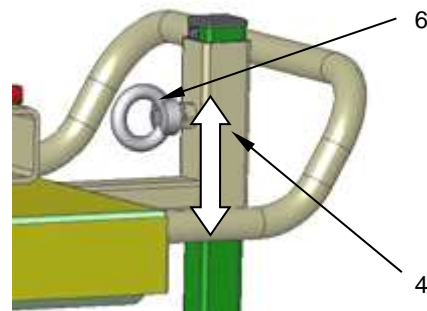
Il rullo di supporto (3) (lato posteriore della piastra estraibile (2)) **deve** poggiare direttamente contro il marciapiede come supporto per l'unità (RF-H).

**Regolazione:** allentare tutti e 3 i golfari (5); spostare il rullo di supporto (3) e serrare nuovamente tutti e 3 i golfari (5).



### 3.4 Regolazione dell'altezza di stacco (sottofondo in calcestruzzo)

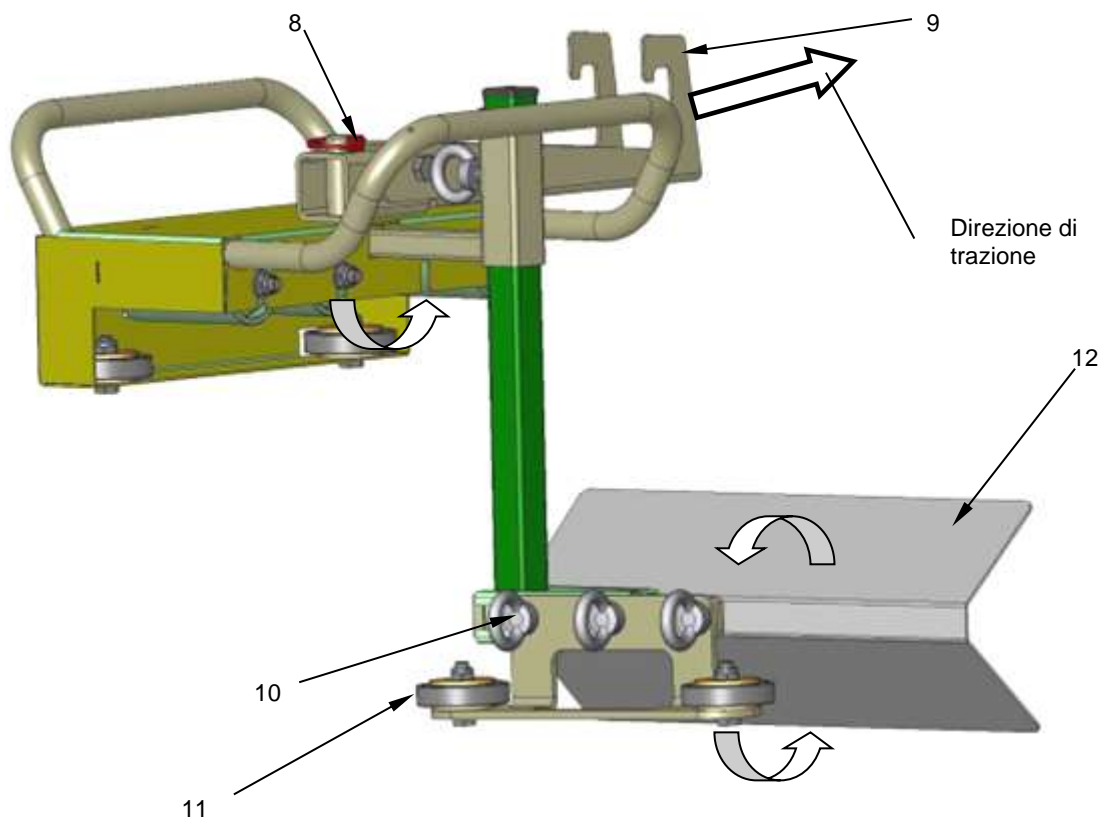
- Allentare il golfare (6).
- Impostare l'altezza desiderata della livella per calcestruzzo spingendo verso l'alto o verso il basso la regolazione dell'altezza (7).
- Serrare nuovamente il golfare (6).



### 3.5 Modifica della direzione di estrazione

L'unità (RF-H) deve essere modificata di conseguenza se il sottofondo in calcestruzzo deve essere realizzato sull'altro lato del cordolo:

- Rimuovere il perno di fissaggio (8) e spostare il gancio della benna (9) di 180° e fissarlo nuovamente con il perno di fissaggio (8).
- Allentare i golfari (10) della ruota di supporto (11) e della piastra di estrazione (12).



## 4 Funzionamento

### 4.1 Comando dell'apparecchio

Dopo aver effettuato tutte le impostazioni, l'apparecchio (RF-H) è pronto per l'uso.

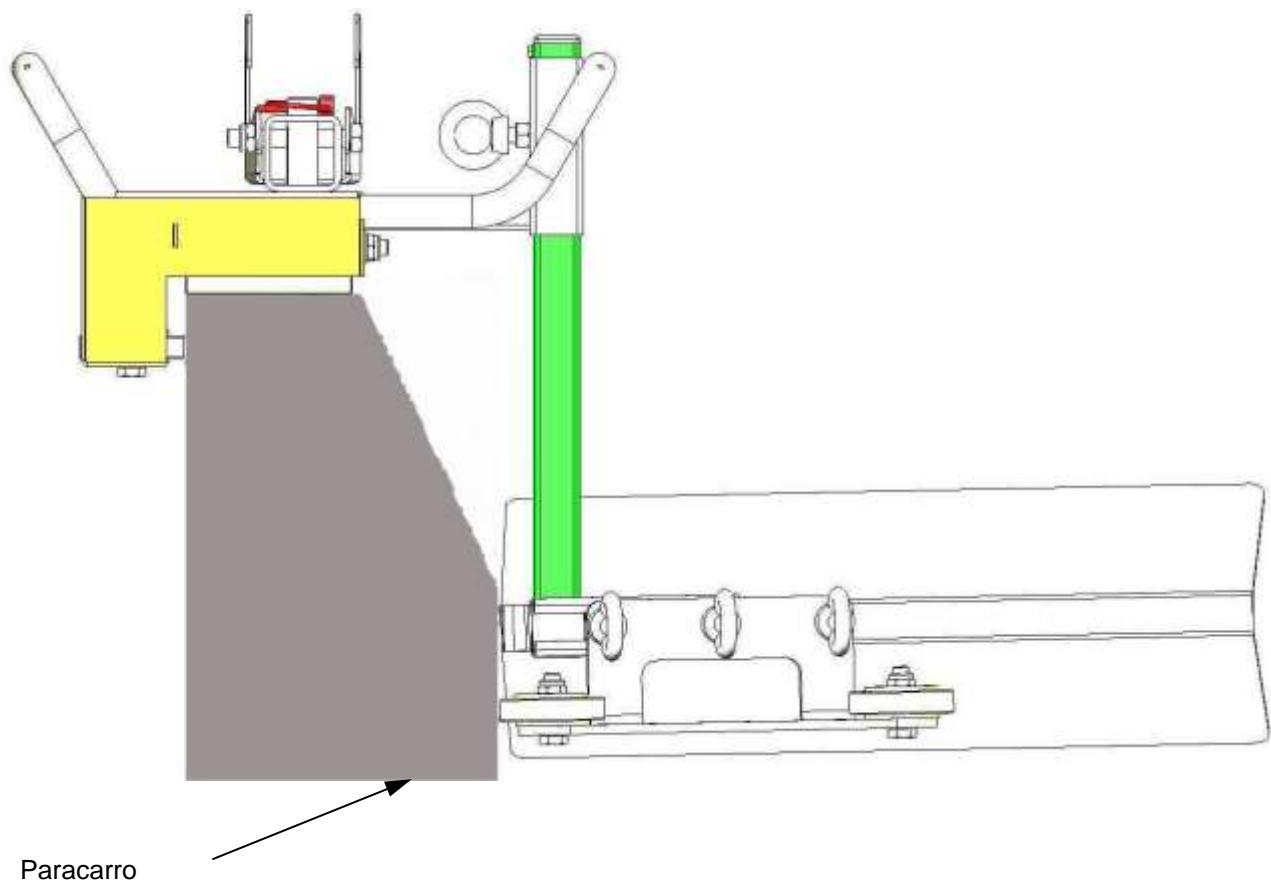
L'apparecchio (RF-H) può essere sia spinto che tirato da un operatore che si trova sulla maniglia di comando.

L'operatore si trova a destra dietro il cordolo, in modo da non compattare il letto di calcestruzzo fresco magro (sottofondo di calcestruzzo) con le impronte.

Per facilitare il lavoro, ad esempio in caso di grandi accumuli di materiale, il dispositivo (RF-H) può essere tirato da un secondo operatore.

A tal fine, una pala è agganciata alla piastra di trazione.

**Il dispositivo (RF-H) può essere collocato sul marciapiede e utilizzato solo come indicato.**



## 5 Cura e manutenzione

### 5.1 Manutenzione



Affinché l'apparecchio funzioni perfettamente e per garantire la sua sicurezza ed una lunga durata, è necessario effettuare le operazioni di manutenzione precisate nella tabella qui di seguito agli intervalli prescritti.

Utilizzare **solo parti di ricambio originali**, altrimenti decade la garanzia.



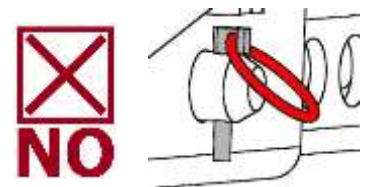
**Per tutti i servizi di manutenzione l'apparecchio deve essere completamente spento!!!**

**Per tutte le operazioni bisogna assicurarsi che l'apparecchio non si chiuda inavvertitamente. Pericolo di infortunio!!!**

#### 5.1.1 Meccanica

PERIODO DI MANUTENZIONE	Lavori da svolgere
<b>Ispezione iniziale dopo 25 ore di funzionamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare o serrare tutte le viti di fissaggio (devono essere eseguite solo da una persona qualificata).</li> </ul>
<b>Ogni 50 ore di funzionamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Serrare nuovamente tutte le viti di fissaggio (assicurarsi che le viti siano serrate secondo le coppie di serraggio valide delle corrispondenti classi di resistenza).</li> <li>Controllare il corretto funzionamento di tutti gli elementi di sicurezza esistenti (ad es. perni pieghevoli) e sostituire gli elementi di sicurezza difettosi. → <b>1)</b></li> <li>Controllare tutti i giunti, le guide, i perni e i pignoni, le catene per verificarne il corretto funzionamento, riaggiustarle o sostituirle se necessario.</li> <li>Controllare l'usura delle ganasce di presa (se presenti) e pulirle, se necessario sostituirle.</li> <li>Tutte le guide, cremagliere e le giunzioni esistenti di parti in movimento o componenti della macchina devono essere ingrassate / lubrificate per ridurre l'usura e per ottenere sequenze di movimento ottimali (grasso raccomandato: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>Lubrificare tutti gli ingrassatori (se presenti) con l'ingrassatore.</li> </ul>
<b>Almeno 1x all'anno</b> (accorciare l'intervallo di ispezione in caso di condizioni operative difficili)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ispezione di tutte le parti di sospensione, nonché di bulloni e staffe. Ispezione di crepe, usura, corrosione e sicurezza funzionale da parte di un esperto.</li> </ul>

1)



## 5.2 Riparazioni



- Gli interventi di riparazione dell'apparecchio possono essere eseguiti esclusivamente da persone che possiedono le conoscenze e la competenza necessarie.
- Prima di rimettere in funzione l'unità, **deve** essere effettuata un'ispezione straordinaria da parte di una persona qualificata o di un esperto.

## 6 Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari



Il prodotto può essere messo fuori servizio e preparato per lo smaltimento / riciclaggio **solo** da personale qualificato. I **singoli componenti** esistenti (come metalli, plastiche, liquidi, batterie/accumulatori ecc.) devono essere **smaltiti/riciclati in conformità alle leggi e alle norme di smaltimento specifiche del paese!**



**Il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici!**

# Certificato di manutenzione



Le richieste di garanzia sono valide solo se il programma di manutenzione specificato è stato adeguatamente rispettato (presso un officina specializzata). Dopo ogni intervento di manutenzione il seguente modulo deve essere compilato, timbrato e firmato e spedito a noi immediatamente. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> via e-mail a: service@probst-handling.de / via fax o post

Operatore: \_\_\_\_\_  
 Modello apparecchio: \_\_\_\_\_ Articolo N.: \_\_\_\_\_  
 Apparecchio N.: \_\_\_\_\_ Anno di fabbricazione: \_\_\_\_\_

## Prima ispezione dopo 25 ore di funzionamento

Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma

## Dopo 50 ore di funzionamento

Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma
		Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma
		Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma

## Minimo 1 volta all'anno

Data:	Lavoro di manutenzione:	Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma
		Ispezione effettuata da:
		<i>Timbro</i>
		.....
		Nome / Firma



RF-H



NL | Bedrijfshandleiding

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Algemeen .....</b>	<b>3</b>
1.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	3
1.2	Overzicht en opbouw.....	4
1.3	Technische gegevens .....	4
<b>2</b>	<b>Veiligheid.....</b>	<b>5</b>
2.1	Veiligheidsinstructies.....	5
2.2	Veiligheidsaanduidingen .....	5
2.3	Definitie geschoold personeel / deskundigen.....	5
2.4	Persoonlijke veiligheidsmaatregelen.....	6
2.5	Beschermende uitrusting.....	6
2.6	Ongevallenpreventie .....	6
2.7	Functionele en visuele controle.....	6
2.7.1	Algemeen .....	6
<b>3</b>	<b>Afstelwerkzaamheden.....</b>	<b>7</b>
3.1	Algemeen .....	7
3.2	Instelling voor betonnen stoepranden .....	7
3.3	Aanpassing steunrollen .....	7
3.4	Aanpassing van de uittrekhoogte (betonnen ondergrond).....	8
3.5	Veranderen van de uittrekrichting .....	8
<b>4</b>	<b>Bediening .....</b>	<b>9</b>
4.1	Bediening algemeen.....	9
<b>5</b>	<b>Onderhoud en verzorging .....</b>	<b>10</b>
5.1	Onderhoud .....	10
5.1.1	Mechanica.....	10
5.2	Reparaties .....	11
<b>6</b>	<b>Verwijdering / recycling van apparatuur en machines .....</b>	<b>11</b>

*Wijzigingen van de informatie en afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing voorbehouden.*

## 1 Algemeen

### 1.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat (RF-H) wordt uitsluitend gebruikt voor het met de hand verwijderen van het magere betonbed (voor gootstenen) / de betonnen ondergrond (tussen stoeprand en wegasfaltverharding).

Het leggen van gootstenen in het magere betonbed in de volgende werkstap.

Het apparaat (RF-H) wordt gebruikt voor standaard stoepranden en kan door één bediener worden geduwd en, indien nodig, door een tweede bediener worden getrokken (via het geïntegreerde hulpstuk voor de schop).



- Het apparaat mag uitsluitend voor het in de handleiding omschreven voorgeschreven gebruik met inachtneming van de geldige veiligheidsvoorschriften en de desbetreffende wettelijke bepalingen en de bepalingen van de conformiteitsverklaring worden gebruikt.
- Elk ander gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is **verboden!**
- De op de plaats van gebruik geldende wettelijke veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften moeten bovendien worden aangehouden.



De gebruiker moet voor elk gebruik zeker zijn dat:

- het toestel geschikt is voor de voorziene toepassing
- dat het zich in de juiste stand bevindt
- dat de te heffen lasten mogen gehoffen worden

In geval van twijfel contacteert u best de fabrikant voor in gebruikname van het toestel.



#### **NIET TOEGESTANE TOEPASSINGEN:**

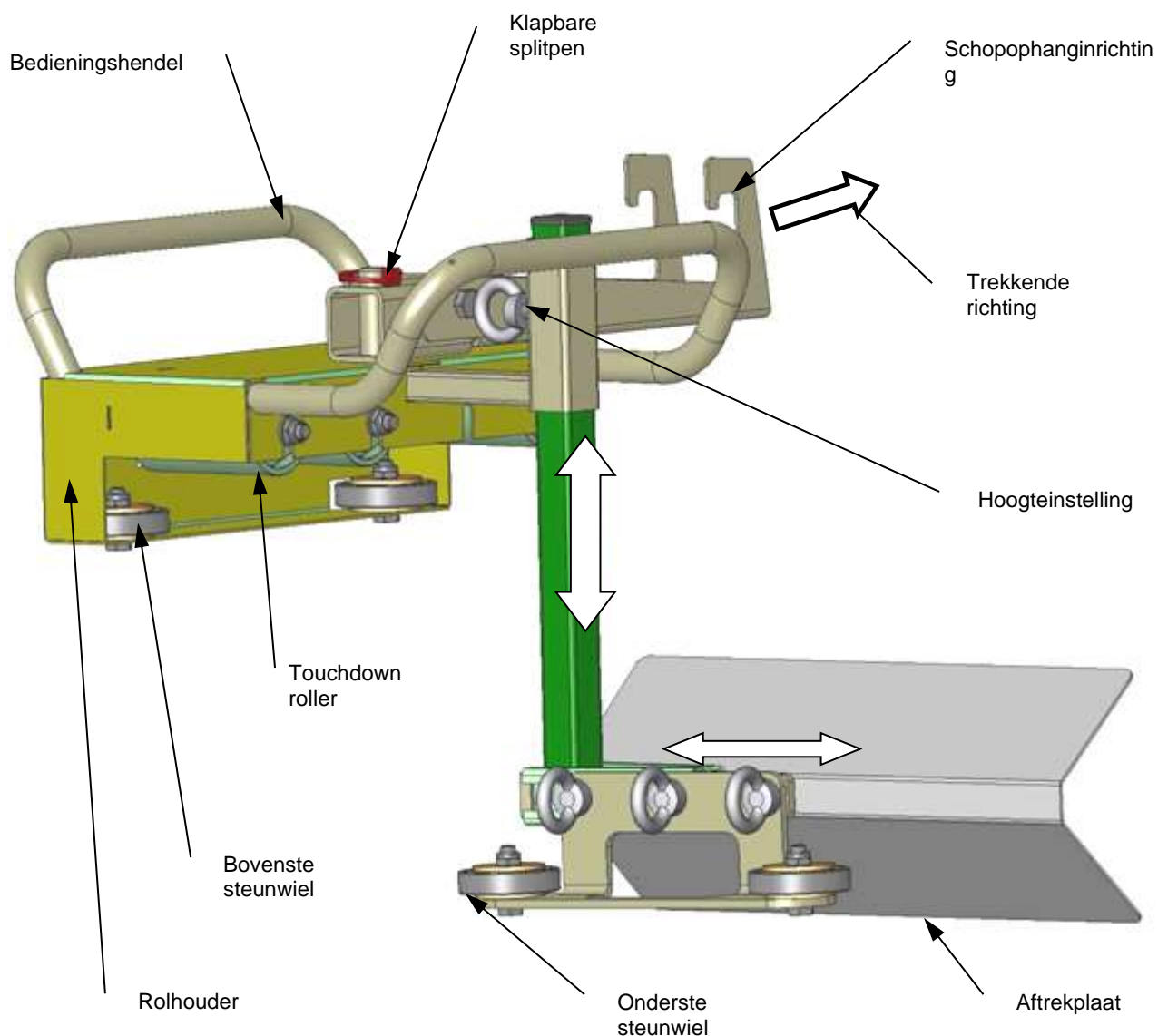
**Het eigenhandige ombouwen** van het apparaat of het inzetten van eventueel zelfgebouwde toevoegingen kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en diens omgeving en zijn dus ten stelligste **verboden!**

De **draagkracht** (WLL) en het **grijpbereik/grijpbreedte** van het apparaat mogen niet overschreden worden.

**Het is ten strengste verboden om niet-geschikte ladingen met het apparaat te transporteren:**

- Transporteren van mensen en dieren.
- Transporteren van bouwstofpakketten, objecten en materialen, die niet in deze handleiding beschreven staan.
- Het ophangen van lasten met o.a. koorden en kettingen aan het apparaat.

## 1.2 Overzicht en opbouw



## 1.3 Technische gegevens

De precieze technische gegevens (zoals draagvermogen, eigengewicht enz.) kunt u aan het bijgevoegde typeplaatje.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinstructies



Levensgevaar!

Geeft een gevaar aan. Als dit niet voorkomen wordt, zijn de dood en zwaar letsel het gevolg.



Gevaarlijke situatie!

Geeft een gevaarlijke situatie aan. Als deze niet voorkomen wordt, kunnen letsel of schade het gevolg zijn



Verbod!


Geeft een verbod aan. Als men zich hier niet aan houdt, zijn de dood en zwaar letsel of schade het gevolg.




Belangrijke informatie of nuttige tips voor gebruik.

### 2.2 Veiligheidsaanduidingen

#### WAARSCHUWINGEN

Symbol	Betekenis	Bestelnummer:	Formaat:
	De handen kunnen vastgeklemd raken.	2904.0221	30 x 30 mm
		2904.0220	50 x 50 mm
		2904.0107	80 x 80 mm

#### GEBODSTEKENS

Symbol	Betekenis	Bestel-Nr.	Formaat
	Elke bediener moet de handleiding met de veiligheidsvoorschriften van het toestel gelezen en begrepen hebben.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Definitie geschoold personeel / deskundigen

Installatie-, onderhouds-, en reparatiewerkzaamheden aan dit apparaat mogen alleen door geschoold personeel of deskundigen uitgevoerd worden!

Geschoold personeel of deskundigen dienen voor de volgende bereiken, in zoverre van toepassing op het apparaat, over de benodigde beroepskennis te beschikken:

- voor mechanica
- voor hydraulica
- voor pneumatica
- voor elektriciteit

## 2.4 Persoonlijke veiligheidsmaatregelen



- Elk persoon die het apparaat bedient moet van tevoren de bedieningshandleiding voor de Easy Clean met de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen.
- Het apparaat en alle daarmee verbonden apparaten die in het apparaat in/aangebouwd zijn, mogen enkel door door personeel worden bediend die hiervoor gekwalificeerd en gecertificeerd zijn.



- Er mogen enkel machines met **handgrepen handmatig bedient** worden.  
**Anders bestaat er gevaar voor verwonding van de handen!**

## 2.5 Beschermende uitrusting

De beschermende uitrusting bestaat volgens de veiligheidstechnische eisen uit:

- Beschermende kleding
- Veiligheidshandschoenen
- Veiligheidsschoenen

## 2.6 Ongevallenpreventie



- Beveilig het werkgebied voor onbevoegden, vooral kinderen, over een groot gebied.
- **Voorzichtig bij onweer - gevaar door blikseminslag!**  
Stop, afhankelijk van de intensiteit van het onweer, zo nodig met het werken met de apparatuur.



- Verlicht het werkgebied voldoende.
- **Wees voorzichtig met natte, bevroren, ijzige en vuile bouwmaterialen!**  
**Het gevaar bestaat dat het grijpmateriaal eruit glijdt. GEVAAR VOOR ONGELUK!**

## 2.7 Functionele en visuele controle

### 2.7.1 Algemeen



- Voor elk gebruik op werking moet gecontroleerd worden of het toestel goed functioneert en of het zich in goede staat bevindt.
- Onderhoud, smering en opheffen van storingen aan het toestel mogen uitsluitend buiten bedrijf plaatsvinden!



- Bij gebreken die de veiligheid betreffen, mag het toestel pas nadat de gebreken volledig zijn verholpen weer in gebruik worden genomen.
- In geval van scheuren, kieren of beschadigingen aan gelijk welke delen van het apparaat moet elke gebruik van het apparaat **onmiddellijk** stop gezet worden.

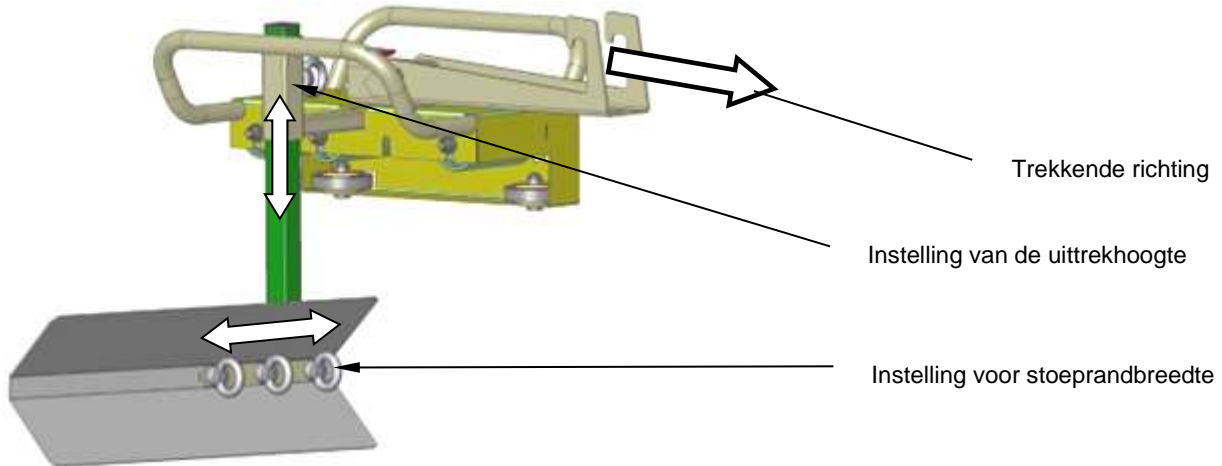


- De handleiding van het toestel moet op de werklocatie altijd kunnen worden geraadpleegd.
- De op het toestel aangebrachte typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Onleesbare verwijzingsplaatjes (zoals verbods- en waarschuwingstekens) moeten worden vervangen.

### 3 Afstelwerkzaamheden

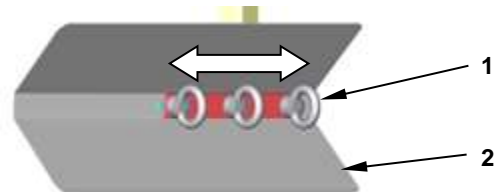
#### 3.1 Algemeen

Het apparaat (RF-H) moet vóór het begin van de werkzaamheden worden afgesteld op de hoogte voor het verwijderen van de betonnen ondergrond, de breedte van de betonnen ondergrond en de breedte van de stoeprand. **Let op: gevaar voor verwonding van de handen!**



#### 3.2 Instelling voor betonnen stoepranden

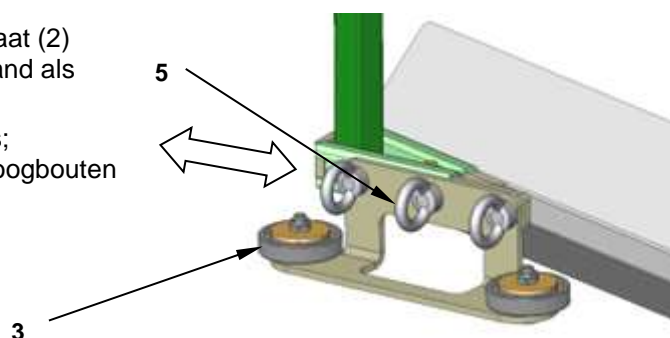
- Verwijder alle drie de oogbouten (1).
- Stel af op de specifieke breedte van de opstand door de trekplaat (2) heen en weer te schuiven.
- Draai de oogbouten (1) weer vast.



#### 3.3 Aanpassing steunrollen

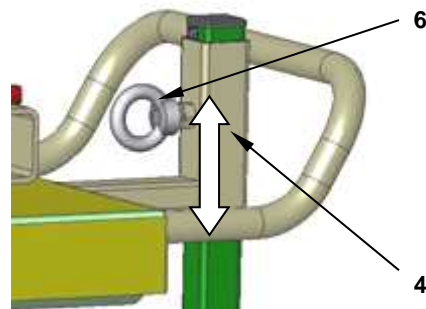
De steunrol (3) (achterzijde van de uittrekplaat (2)) **moet** in direct contact **staan** met de stoeprand als steun voor het toestel (RF-H).

**Afstelling:** draai alle 3 de oogbouten (5) los; verplaats de steunrol (3) en draai alle 3 de oogbouten (5) weer vast.



### 3.4 Aanpassing van de uittrekhoogte (betonnen ondergrond)

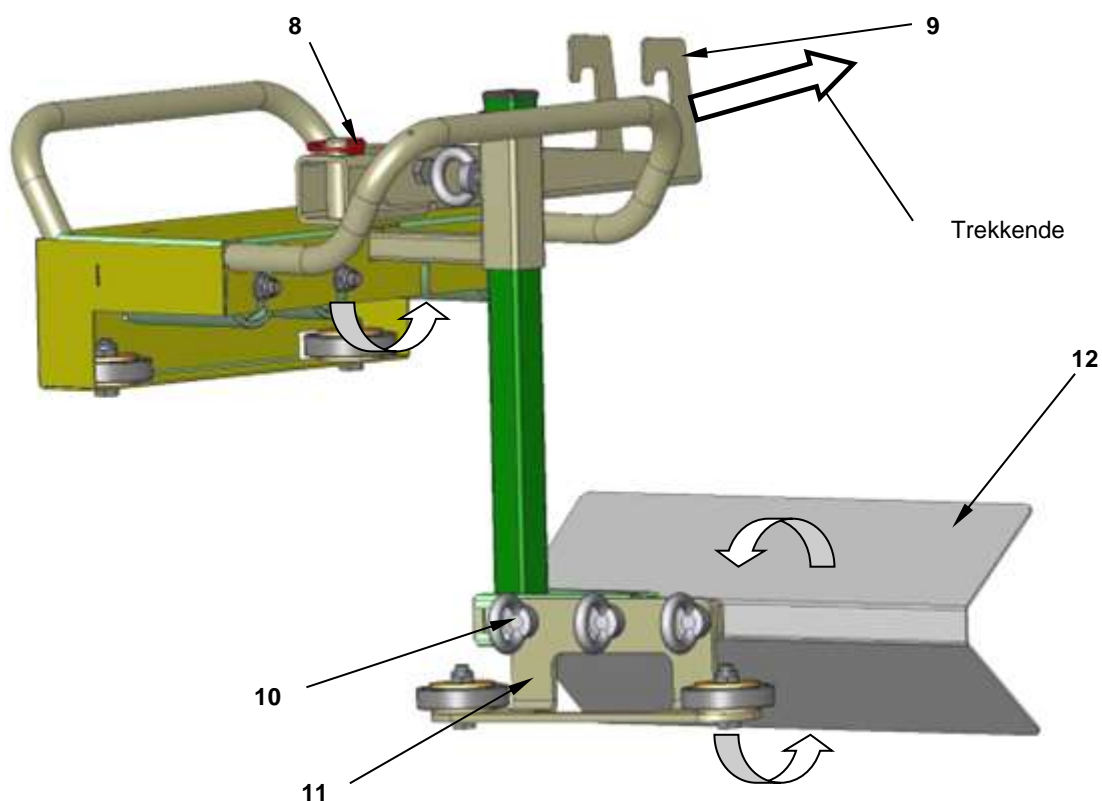
- Draai de oogbout (6) los.
- Stel de gewenste hoogte van de betonwaterpas in door de hoogteverstelling (7) omhoog te duwen of omlaag te trekken.
- Draai de oogbout (6) weer vast.



### 3.5 Veranderen van de uittrekrichting

De eenheid (RF-H) moet dienovereenkomstig worden gewijzigd indien de betonnen ondergrond aan de andere kant van de stoeprand moet worden aangelegd:

- Verwijder de splitpen (8) en verplaats de trekhaak (9) 180° en zet hem weer vast met de splitpen (8).
- Draai de oogbouten (10) van het steunwiel (11) en de aftapplaat (12) los.





## 4 Bediening

### 4.1 Bediening algemeen

Nadat alle instellingen zijn verricht, is het toestel (RF-H) klaar voor gebruik.

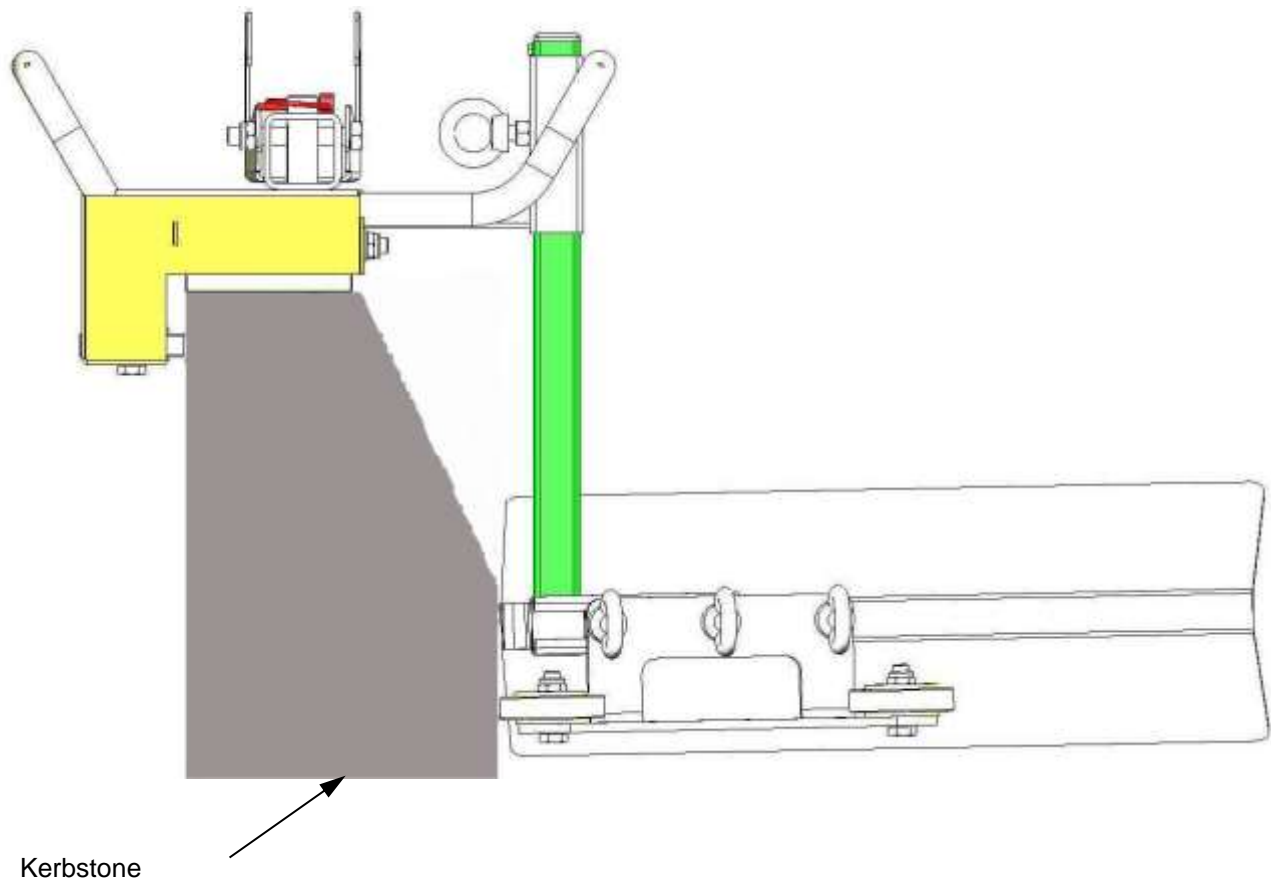
De eenheid (RF-H) kan door een bediener aan de bedieningshendel worden geduwd of getrokken.

De operator staat rechts achter de stoerprand om het verse magere betonbed (betonnen ondergrond) niet te verdichten door voetafdrukken.

Om het werk te vergemakkelijken, b.v. wanneer er een grote opeenhoping van materiaal is, kan de eenheid (RF-H) door een tweede bediener worden voortgetrokken.

Daartoe wordt een schop in de tractieplaat gehaakt.

**Het apparaat (RF-H) mag alleen op de stoerprand worden geplaatst en worden gebruikt zoals afgebeeld.**



## 5 Onderhoud en verzorging

### 5.1 Onderhoud



Om onberispelijke functie, bedrijfsveiligheid en levensduur van het toestel te garanderen, moeten de in de tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden volgens de aangegeven perioden worden uitgevoerd

Er mogen **enkel originele vervangonderdelen** gebruikt worden om de garantie te kunnen behouden.



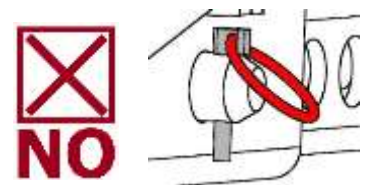
Hierbij moet erop worden gelet, dat alle werkzaamheden uitsluitend buiten bedrijf mogen plaatsvinden!

Om verwondingen te vermijden, moet er bij alle werkzaamheden gecontroleerd worden of het toestel zichzelf niet per ongeluk sluiten kan.

#### 5.1.1 Mechanica

ONDERHOUDSPERIODE	Uit te voeren werkzaamheden
<b>Eerste inspectie na 25 bedrijfsuren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of draai alle bevestigingsschroeven vast (mag alleen door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd).</li> </ul>
<b>Elke 50 bedrijfsuren</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Draai alle bevestigingsschroeven opnieuw aan (zorg ervoor dat de schroeven worden aangedraaid volgens de geldige aanhaalmomenten van de betreffende sterkteklassen).</li> <li>Controleer alle bestaande veiligheidselementen (zoals vouwpennen) op een goede werking en vervang defecte veiligheidselementen. → 1)</li> <li>Controleer alle verbindingen, geleiders, pennen en tandwielen, kettingen op goede werking, stel ze bij of vervang ze indien nodig.</li> <li>Controleer de grijpbekken (indien aanwezig) op slijtage en reinig ze, vervang ze indien nodig.</li> <li>Alle bestaande geleidingen en verbindingen van bewegende delen of machineonderdelen moeten worden gesmeerd / gesmeerd om slijtage te verminderen en voor een optimale bewegingsvolgorde.</li> <li>Smeer alle smeernippels (indien aanwezig) met een vetspuit.</li> <li>Smeer alle bestaande schuifgeleiders. Aanbevolen smeermiddel Mobilgrease HXP 462)</li> </ul>
<b>Minstens 1x per jaar</b> (verkort de inspectie-interval in geval van zware bedrijfsomstandigheden)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspectie van alle ophangingsonderdelen, alsmede de bouten en beugels. Inspectie op scheuren, slijtage, corrosie en functionele veiligheid door een deskundige.</li> </ul>

1)



## 5.2 Reparaties



- Reparaties aan het toestel mogen uitsluitend door personen worden uitgevoerd die daarvoor de noodzakelijke kennis en competentie bezitten.
- Voordat opnieuw in gebruik wordt genomen, **moet** een buitengewone controle door een gekwalificeerd persoon of deskundige worden uitgevoerd.

## 6 Verwijdering / recycling van apparatuur en machines



Het product **mag alleen** door gekwalificeerd personeel buiten gebruik worden gesteld en worden voorbereid voor verwijdering / recycling. Dienovereenkomstig aanwezige **afzonderlijke componenten** (zoals metalen, kunststoffen, vloeistoffen, batterijen/accu's enz.) moeten worden verwijderd/gerecycled in overeenstemming met de **nationaal/landspecifiek geldende wetten en verordeningen inzake afvalverwerking!**



**Het product mag niet met het huisvuil worden meegegeven!**

# Onderhoudsbewijs



De garantie voor dit apparaat wordt enkel toegekend wanneer de voorgeschreven onderhoudswerken (door een geautoriseerde werkplaats) uitgevoerd werden. Na iedere onderhoudsbeurt moet het onderhoudsblad (met handtekening en stempel) onmiddellijk aan ons doorgestuurd worden. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> per e-mail aan: service@ probst-handling.de / per fax of post

Gebruiker: \_\_\_\_\_  
 Apparaattype: \_\_\_\_\_ Artikel-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Apparaat -Nr.: \_\_\_\_\_ Bouwjaar: \_\_\_\_\_

Garantiewaarborg na 25 bedrijfsuren		
Datum:	Onderhoudstype:	Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening

Garantiewaarborg na 50 bedrijfsuren		
Datum:	Onderhoudstype:	Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening
		Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening
		Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening

Garantiewaarborg 1x per jaar		
Datum:	Onderhoudstype:	Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening
		Onderhoud door firma:
		<i>Stempel</i>
		.....
		Naam / Handtekening

NL

RF-H



ES | Instrucciones de uso

**Índice**

<b>1</b>	<b>Generalidades</b> .....	<b>3</b>
1.1	Empleo conforme al uso previsto.....	3
1.2	Resumen y estructura.....	4
1.3	Datos Técnicos.....	4
<b>2</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>5</b>
2.1	Indicaciones de seguridad.....	5
2.2	Señalización de seguridad.....	5
2.3	Definición de personal especializado / experto.....	5
2.4	Medidas de seguridad personales.....	6
2.5	Equipamiento de protección.....	6
2.6	Protección contra accidentes.....	6
2.7	Examen visual y comprobación del funcionamiento.....	6
2.7.1	Generalidades.....	6
<b>3</b>	<b>Trabajos de ajuste</b> .....	<b>7</b>
3.1	General.....	7
3.2	Colocación de bordillos de hormigón.....	7
3.3	Rodillos de soporte de ajuste.....	7
3.4	Ajuste de la altura de extracción (subsuelo de hormigón).....	8
3.5	Cambiar la dirección de extracción.....	8
<b>4</b>	<b>Manejo</b> .....	<b>9</b>
4.1	Manejo del mecanismo.....	9
<b>5</b>	<b>Mantenimiento y conservación</b> .....	<b>10</b>
5.1	Mantenimiento.....	10
5.1.1	Mecánica.....	10
5.2	Reparaciones.....	11
<b>6</b>	<b>Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas</b> .....	<b>11</b>

*Nos reservamos el derecho a modificar la información y las ilustraciones de las instrucciones de uso.*

## 1 Generalidades

### 1.1 Empleo conforme al uso previsto

El aparato (RF-H) se utiliza exclusivamente para remover a mano el lecho de hormigón magro (para piedras de cuneta) / el subsuelo de hormigón (entre el bordillo y el pavimento de asfalto de la carretera).

Para colocar piedras de canalón en el lecho de hormigón pobre en el siguiente paso de trabajo.

El aparato (RF-H) se utiliza para bordillos estándar y puede ser empujado por un operario y, en caso necesario, tirado adicionalmente por un segundo operario (mediante el accesorio de pala integrado).



- Únicamente debe emplearse el aparato conforme al uso previsto descrito en las instrucciones de manejo, cumpliendo la normativa de seguridad vigente y cumpliendo las correspondientes disposiciones de la declaración de conformidad.
- ¡Cualquier empleo distinto se considera no conforme al uso previsto y está prohibido!
- Además, deben cumplirse las normas legales de seguridad y de prevención de accidentes vigentes en el lugar de empleo.



El usuario se debe asegurar antes de cada uso que:

- el aparato es apropiado para el uso previsto
- el aparato se encuentra en buen estado
- la carga a levantar es apropiada para su elevación

En caso de dudas, rogamos contacte con el fabricante antes de su puesta en marcha.



#### TRABAJOS NO PERMITIDOS:

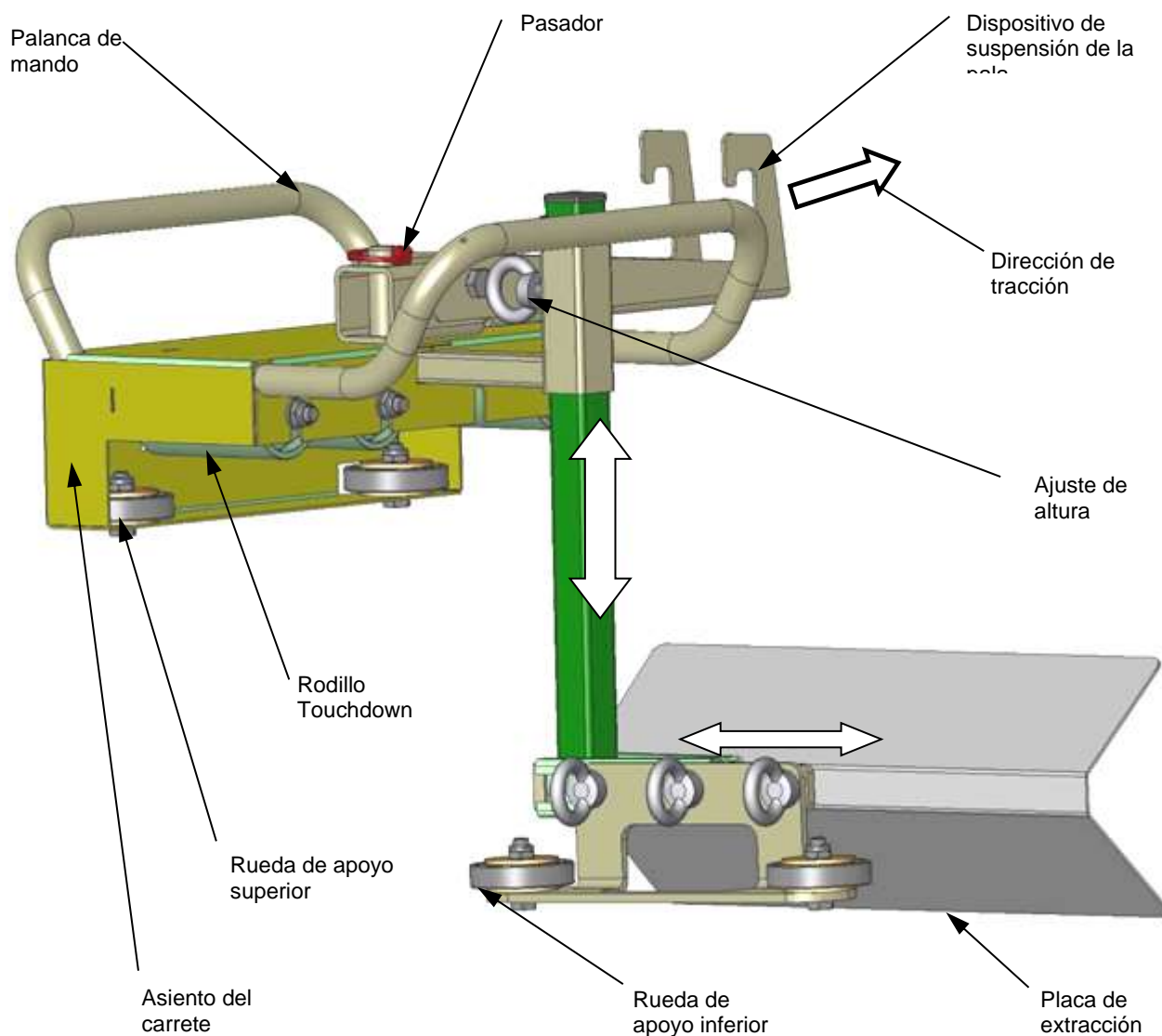
**Modificaciones propias** en el aparato o el uso de dispositivos adicionales fabricados eventualmente por uno mismo ponen en peligro la vida de las personas y por lo tanto están totalmente **prohibidas !!**

No se debe sobrepasar **la capacidad portante (WLL) y los anchos nominales / áreas de apertura** del aparato.

**Están totalmente prohibidos todos los transportes no debidos con el aparato:**

- Transporte de personas y animales.
- Transporte de paquetes de materiales, objetos y materiales que no estén descritos en este manual.
- Colgar cargar en el aparato mediante eslingas, cadenas o similares.

## 1.2 Resumen y estructura



## 1.3 Datos Técnicos

Os datos técnicos exactos (como p. ej. capacidad portante, peso propio, etc.) se pueden consultar en la placa de características (placa tipo).



## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones de seguridad



#### ¡Peligro de muerte!

Identifica un peligro. Si no se evita, la consecuencia pueden ser la muerte y lesiones muy graves.



#### ¡Situación peligrosa!

Identifica una situación peligrosa. Si no se evita, la consecuencia pueden ser lesiones o daños materiales.



#### ¡Prohibición!


Identifica una prohibición. Si no se evita, la consecuencia pueden ser la muerte, lesiones muy graves o daños materiales.




Informaciones importantes o consejos útiles para el uso.

### 2.2 Señalización de seguridad

#### SEÑALES DE ADVERTENCIA

Símbolo	Significado	Nº de pedido	Tamaño
	Peligro de aplastamiento de las manos.	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

#### SEÑALES DE OBLIGACIÓN

Símbolo	Significado	Nº de pedido	Tamaño
	Cada usuario deberá haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento para el aparato junto a las indicaciones de seguridad.	29040665	Ø 30 mm
		29040666	Ø 50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Definición de personal especializado / experto

¡Los trabajos de instalación, mantenimiento y reparación en este aparato únicamente debe realizarlos el personal especializado o experto!

El personal especializado o los expertos deben poseer los conocimientos profesionales necesarios para las siguientes áreas, en la medida en que afecten a este aparato:

- para el sistema mecánico
- para el sistema hidráulico
- para el sistema neumático
- para el sistema eléctrico

## 2.4 Medidas de seguridad personales



- Todo operador debe haber leído y comprendido las instrucciones de uso del aparato con las normas de seguridad.
- El dispositivo y todos los dispositivos de nivel superior en/sobre los que está instalado el dispositivo sólo pueden ser manejados por personas autorizadas y cualificadas.



- **Sólo los dispositivos con asas pueden ser guiados manualmente. De lo contrario, existe el riesgo de lesiones en las manos.**

## 2.5 Equipamiento de protección

De acuerdo con los requisitos técnicos de seguridad, el equipamiento de protección se compone de:

- Ropa protectora
- Guantes de protección
- Calzado de seguridad

## 2.6 Protección contra accidentes



- Asegure la zona de trabajo para las personas no autorizadas, especialmente los niños, en una zona amplia.
- **¡Precaución durante las tormentas eléctricas: ¡peligro de rayos!**  
Dependiendo de la intensidad de la tormenta eléctrica, deje de trabajar con el equipo si es necesario.



- Ilumine el área de trabajo lo suficiente.
- **Tenga cuidado con los materiales de construcción húmedos, congelados, helados y sucios. Existe el peligro de que el material de agarre se salga. ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!**

## 2.7 Examen visual y comprobación del funcionamiento

### 2.7.1 Generalidades



- Antes de cada trabajo, debe comprobarse el funcionamiento y el estado del aparato.
- ¡El mantenimiento, la lubricación y la subsanación de averías deben realizarse únicamente con el aparato parado!



- En caso de que se produzcan deficiencias que afecten a la seguridad, sólo deberá volver a utilizarse el aparato después de la completa subsanación de las deficiencias.
- En caso de cualquier fisura, hendidura o de piezas dañadas en algún componente del aparato, este deberá dejarse de usar inmediatamente.

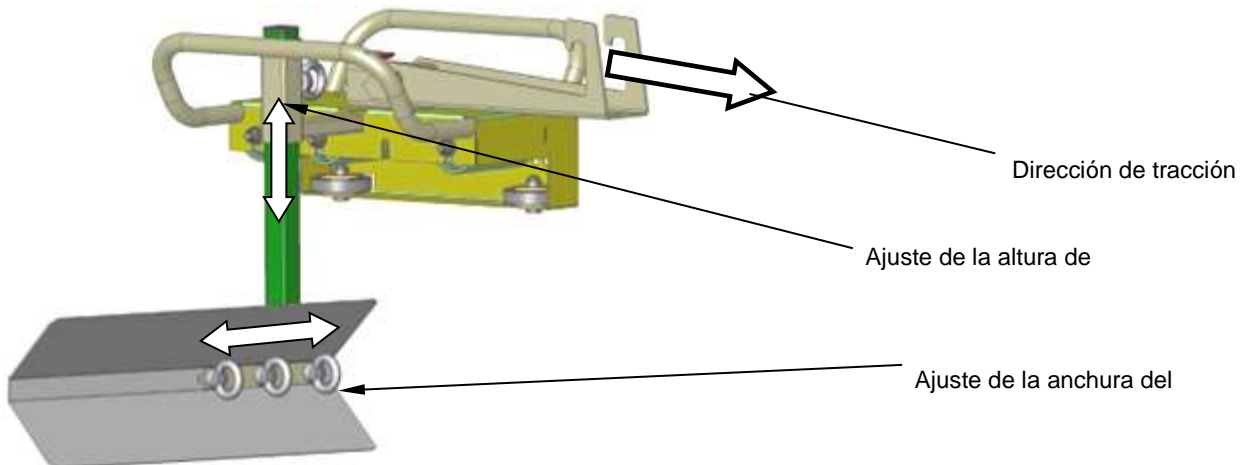


- Las instrucciones de funcionamiento del aparato deben estar siempre a la vista para cualquier persona en el lugar de uso.
- No debe retirarse la placa de características colocada en el aparato.
- Deben sustituirse los letreros indicadores (como prohibiciones y advertencias) que no sean legibles.

### 3 Trabajos de ajuste

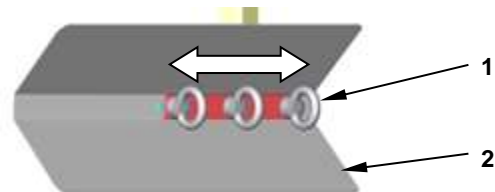
#### 3.1 General

El dispositivo (RF-H) debe ajustarse a la altura de retirada del subsuelo de hormigón, a la anchura del subsuelo de hormigón y a la anchura del bordillo antes de comenzar a trabajar. **Precaución: ¡Peligro de lesiones en las manos!**



#### 3.2 Colocación de bordillos de hormigón

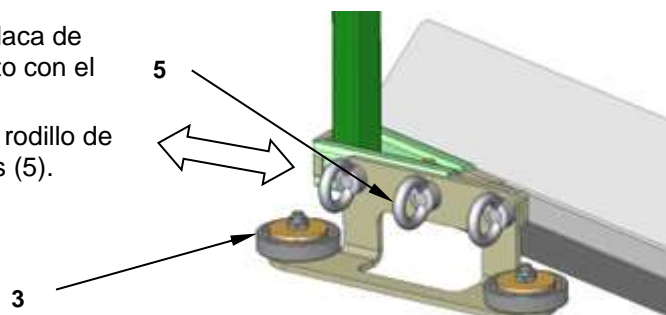
- Retire los tres cáncamos (1).
- Ajústelo a la anchura específica del bordillo deslizando la placa extractora (2) hacia delante y hacia atrás.
- Vuelva a apretar los cáncamos (1).



#### 3.3 Rodillos de soporte de ajuste

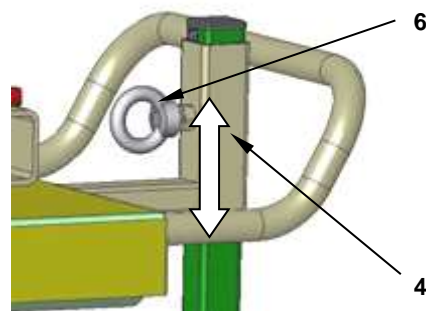
El rodillo de apoyo (3) (parte trasera de la placa de extracción (2) **debe estar** en contacto directo con el bordillo como soporte de la unidad (RF-H).

**Ajuste:** afloje los 3 cáncamos (5); mueva el rodillo de apoyo (3) y vuelva a apretar los 3 cáncamos (5).



### 3.4 Ajuste de la altura de extracción (subsuelo de hormigón)

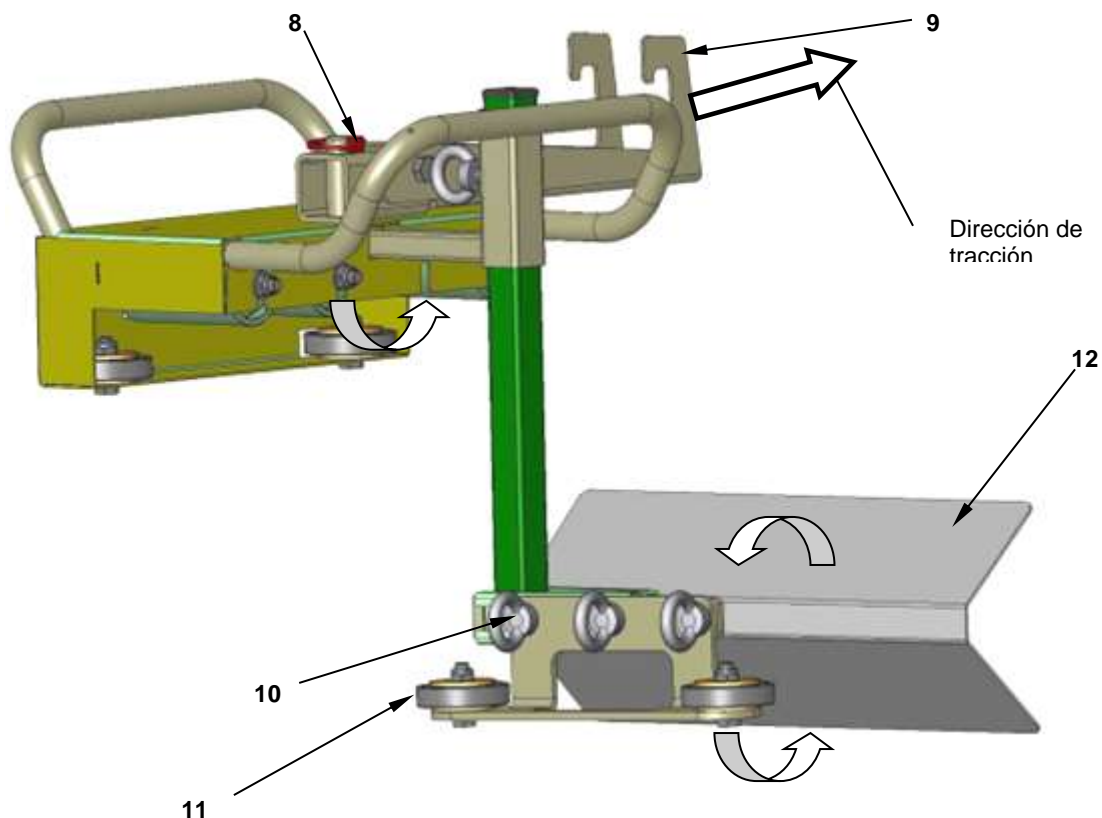
- Afloje el cáncamo (6).
- Ajuste la altura deseada del nivel de hormigón empujando hacia arriba o tirando hacia abajo el ajuste de altura (7).
- Vuelva a apretar el cáncamo (6).



### 3.5 Cambiar la dirección de extracción

La unidad (RF-H) debe modificarse en consecuencia si el subsuelo de hormigón debe construirse al otro lado del bordillo:

- Retire el pasador de seguridad (8) y mueva el enganche del cazo (9) 180° y fíjelo de nuevo con el pasador de seguridad (8).
- Afloje los cáncamos (10) de la rueda de apoyo (11) y de la placa de extracción (12).



## 4 Manejo

### 4.1 Manejo del mecanismo

Una vez realizados todos los ajustes, la unidad (RF-H) está lista para su uso.

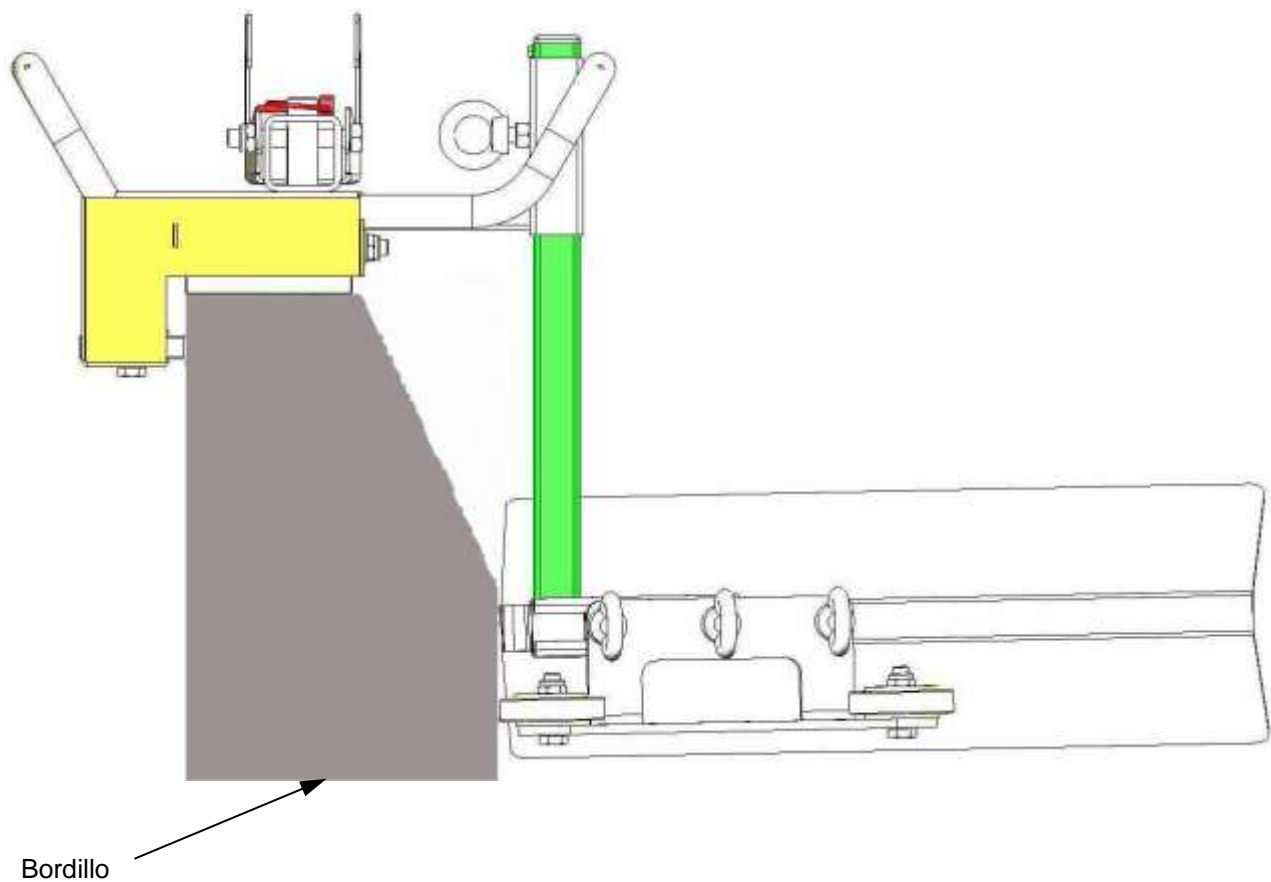
La unidad (RF-H) puede ser empujada o tirada por un operario desde la palanca de mando.

El operario se coloca a la derecha detrás del bordillo para no compactar con las pisadas el lecho de hormigón magro fresco (subrasante de hormigón).

Para facilitar el trabajo, por ejemplo cuando hay una gran acumulación de material, el dispositivo (RF-H) puede ser arrastrado por un segundo operario.

Para ello, se engancha una pala a la placa de tracción.

**El dispositivo (RF-H) sólo puede colocarse en el bordillo y utilizarse como se muestra.**



## 5 Mantenimiento y conservación

### 5.1 Mantenimiento



Para lograr un funcionamiento correcto y garantizar la seguridad del servicio del aparato y su duración, deben realizarse los trabajos de mantenimiento enumerados en la tabla una vez transcurridos los plazos indicados.

**Solamente se pueden utilizar piezas de repuesto originales**, de lo contrario se extingue el periodo de garantía.

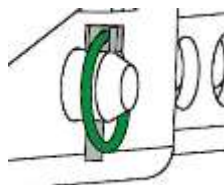


**!!! Todos los trabajos deben realizarse únicamente con el aparato parado!!!**

#### 5.1.1 Mecánica

Periodo de mantenimiento	Trabajo a realizar
<b>Inspección inicial después de 25 horas de funcionamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe o vuelva a apretar todos los tornillos de fijación (sólo puede hacerlo una persona cualificada).</li> </ul>
<b>Cada 50 horas de funcionamiento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vuelva a apretar todos los tornillos de fijación (asegúrese de que los tornillos se aprietan de acuerdo con los pares de apriete válidos de las clases de resistencia correspondientes).</li> <li>• Compruebe que todos los elementos de seguridad existentes (como los alfileres plegables) funcionen correctamente y sustituya los elementos de seguridad defectuosos. → 1)</li> <li>• Revise todas las juntas, guías, pasadores y piñones, cadenas para su correcto funcionamiento, reajústelas o reemplácelas si es necesario.</li> <li>• Revise las mordazas (si las hay) para ver si están desgastadas y limpias, reemplácelas si es necesario.</li> <li>• Todas las guías y articulaciones existentes de las partes móviles o componentes de la máquina deben ser engrasadas / lubricadas para reducir el desgaste y para que las secuencias de movimiento sean óptimas (grasa recomendada: Mobilgrease HXP 462).</li> <li>• Lubrique todas las boquillas de engrase (si las hay) con la pistola de engrase.</li> </ul>
<b>Por lo menos 1 vez al año</b> (acortar el intervalo de inspección en caso de condiciones de funcionamiento difíciles)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspección de todas las partes de la suspensión, así como de los pernos y soportes. Inspección de grietas, desgaste, corrosión y seguridad funcional por un experto.</li> </ul>

1)



## 5.2 Reparaciones



- Las reparaciones del aparato únicamente debe realizarlas el personal que posea los conocimientos y capacidades necesarios para ello.
- Antes de la nueva utilización, una persona cualificada o un experto **debe** realizar una inspección extraordinaria.

## 6 Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas



El producto **sólo puede** ser desmontado y preparado para su eliminación/reciclaje por personal cualificado. Los **componentes individuales** existentes (como metales, plásticos, líquidos, pilas/baterías recargables, etc.) deben **eliminarse/reciclarse de acuerdo con las leyes y normas de eliminación vigentes en cada país.**



**El producto no debe eliminarse en la basura de casa !**

# Prueba de Mantenimiento



**¡La garantía de este dispositivo solo es válida cuando se realicen todos los trabajos de mantenimiento prescritos (por un taller autorizado)! Después de cada intervalo de mantenimiento, este certificado de mantenimiento (con firma y sello) debe ser enviado de inmediato. <sup>1)</sup>**

<sup>1)</sup> per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Operador: \_\_\_\_\_  
 Aparato modelo: \_\_\_\_\_ Artículo-Nr.: \_\_\_\_\_  
 Aparato-Nr.: \_\_\_\_\_ Año de construcción: \_\_\_\_\_

Trabajo de mantenimiento después de 25 horas en operación		
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma

Trabajo de mantenimiento después de 50 horas en operación		
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma
		Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma
		Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma

Wartungsarbeiten 1x jährlich		
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma
Fecha:	Modo de mantenimiento:	Mantenimiento hecho por:
		Sello
		.....
		Nombre / Firma



RF-H



PL | Instrukcja Obsługi

**Spis treści**

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne.....</b>	<b>3</b>
1.1	Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	3
1.2	Rysunek poglądowy i budowa .....	4
1.3	Dane techniczne.....	4
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>5</b>
2.2	Znaki bezpieczeństwa .....	5
2.4	Środki bezpieczeństwa osobistego .....	6
2.5	Wyposażenie ochronne .....	6
2.6	Ochrona przed nieszczęśliwym wypadkiem.....	6
2.7	Kontrola działania i wzrokowa .....	6
2.7.1	Informacje ogólne .....	6
<b>3</b>	<b>Prace nastawcze.....</b>	<b>7</b>
3.1	Informacje ogólne .....	7
3.2	Ustawienie krawężników betonowych.....	7
3.3	Regulacja rolek podtrzymujących .....	7
3.4	Regulacja wysokości odrywania (podłoże betonowe).....	8
3.5	Zmiana kierunku ściągania.....	8
<b>4</b>	<b>Manipulowanie .....</b>	<b>9</b>
4.1	Informacje ogólne .....	9
<b>5</b>	<b>Konserwacja i utrzymanie .....</b>	<b>10</b>
5.1	Konserwacja .....	10
5.1.1	Mechanicy .....	10
5.2	Naprawy .....	11
<b>6</b>	<b>Utylizacja / recykling sprzętu i maszyn .....</b>	<b>11</b>

*Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w informacjach i ilustracjach zawartych w instrukcji obsługi.*

## 1 Informacje ogólne

### 1.1 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie (RF-H) służy wyłącznie do ręcznego usuwania warstwy chudego betonu (pod korytka ściekowe) / podłoża betonowego (między krawężnikiem a powierzchnią asfaltową).

W celu ułożenia kamieni rynnowych w podsypce z chudego betonu w następnym kroku roboczym.

Urządzenie (RF-H) jest używane do standardowych krawężników i może być pchane przez jednego operatora, a w razie potrzeby dodatkowo ciągnięte przez drugiego operatora (za pomocą zintegrowanego mocowania łopaty).



- Urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie do zgodnych z przeznaczeniem zastosowań opisanych w niniejszej instrukcji obsługi zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa oraz odpowiednimi postanowieniami deklaracji zgodności.
- Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i jest **zabronione!**
- Należy dodatkowo przestrzegać obowiązujących w miejscu zastosowania ustawowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.



Przed każdym użyciem urządzenia użytkownik musi upewnić się, że:

- urządzenie nadaje się do danego zastosowania, jest sprawne oraz że dany ładunek można podnosić za pomocą tego urządzenia.

*W razie wątpliwości skontaktować się przed zastosowaniem z producentem.*



#### DZIAŁANIA NIEDOZWOLONE:

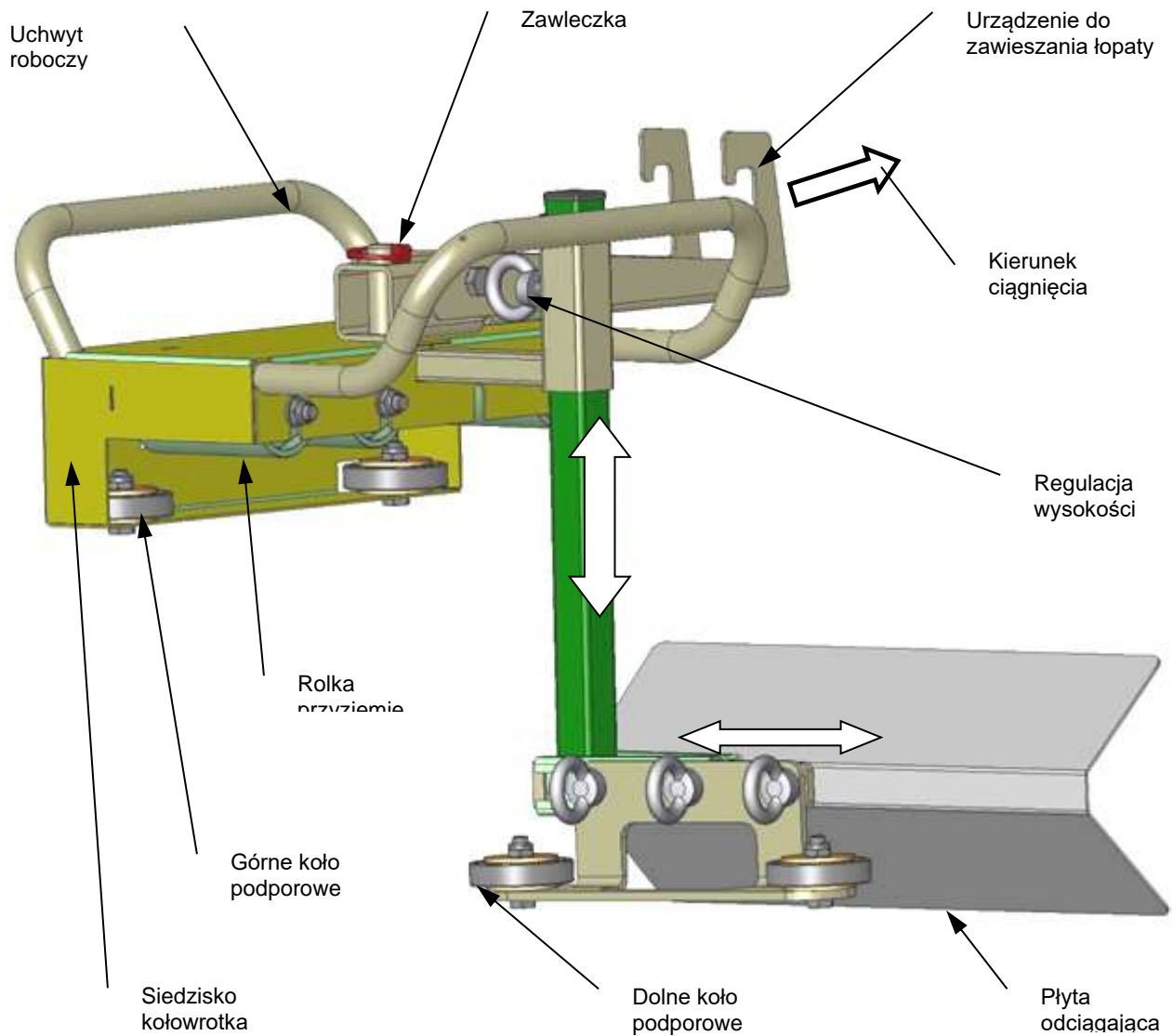
Samowolne przeróbki urządzenia lub stosowanie samodzielnie wykonanych urządzeń dodatkowych stanowi zagrożenie dla zdrowia oraz życia i z tego powodu jest zasadniczo zabronione!!

Nie przekraczać **udźwigu (WLL)** i **szerokości znamionowej/zakresu uchwytu** urządzenia.

**Wszelki niedozwolony transport przy pomocy tego urządzenia jest zakazany:**

- Transport ludzi i zwierząt.
- Transport innych ładunków i materiałów niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Zawieszanie na urządzeniu ładunków za pomocą lin, łańcuchów itp

## 1.2 Rysunek poglądowy i budowa



## 1.3 Dane techniczne

Dokładne dane techniczne (takie jak nośność, ciężar własny itp.) znajdują się na tabliczce znamionowej.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Wskazówki bezpieczeństwa



**Niebezpieczeństwo dla życia!**

Oznacza niebezpieczeństwo. W przypadku, gdy nie będzie unikane, następstwem może być śmierć lub ciężkie zranienie.



**Sytuacja niebezpieczna!**

Oznacza sytuację niebezpieczną. W przypadku, gdy nie będzie unikana, następstwem mogą być ciężkie zranienia lub szkody materialne.



**Zakaz!**

Oznacza zakaz. W przypadku nieprzestrzegania następstwem mogą być śmierć, ciężkie zranienie lub szkody materialne.



Ważne informacje lub przydatne porady użytkownika

### 2.2 Znaki bezpieczeństwa

#### ZNAKI OSTRZEGAWCZE

Symbol	Znaczenie	Nr zam.	Wielkość
	Niebezpieczeństwo zgniecenia rąk.	29040221	30 x 30 mm
		29040220	50 x 50 mm
		29040107	80 x 80 mm

#### ZNAKI NAKAZU

Symbol	Znaczenie	Nr zam.	Wielkość
	Każdy operator musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi dla urządzenia i zawarte w niej przepisy bezpieczeństwa.	29040665	Ø30 mm
		29040666	Ø50 mm
		29041049	Ø 80 mm

### 2.3 Definicja personelu fachowego / osoby wykwalifikowanej

Prace instalacyjne, konserwacyjne i naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowy personel lub osobę wykwalifikowaną w danej dziedzinie!

Personel fachowy lub osoby wykwalifikowane muszą dysponować niezbędną wiedzą zawodową z następujących dziedzin, o ile odnoszą się one do tego urządzenia:

- mechanika
- hydraulika
- pneumatyka
- elektryka

## 2.4 Środki bezpieczeństwa osobistego



- Każdy operator musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi dla urządzenia i zawarte w niej przepisy bezpieczeństwa.
- Urządzenie i wszystkie urządzenia nadrzędne, w/do których urządzenie jest zamontowane, mogą być użytkowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i posiadające odpowiednie pozwolenie.



- Tylko maszyny posiadające uchwyty mogą być obsługiwane ręcznie.  
**W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia rąk!**

## 2.5 Wyposażenie ochronne

Zgodnie z wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa wyposażenie ochronne składa się z:

- odzieży ochronnej
- rękawic ochronnych
- butów ochronnych

## 2.6 Ochrona przed nieszczęśliwym wypadkiem



- Zabezpieczyć miejsce pracy dla osób nieupoważnionych, zwłaszcza dzieci, na dużej powierzchni.
- **Uwaga podczas burzy z piorunami - zagrożenie piorunem!**  
W zależności od intensywności burzy, w razie potrzeby należy przerwać pracę z urządzeniem.



- Odpowiednio oświetlić obszar roboczy.
- **Należy uważać na mokre, zamrożone, oblodzone i brudne materiały budowlane! Istnieje niebezpieczeństwo wysunięcia się materiału chwytającego. → NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU!!**

## 2.7 Kontrola działania i wzrokowa

### 2.7.1 Informacje ogólne



- Przed każdym użyciem urządzenie należy sprawdzić pod kątem działania i stanu.
- Konserwację, smarowanie i usuwanie awarii wolno przeprowadzać wyłącznie przy odłączonym urządzeniu!



- W przypadku usterek dotyczących bezpieczeństwa urządzenie może być ponownie użytkowane dopiero po całkowitym usunięciu usterki.
- W przypadku pojawienia się rys na elementach nośnych urządzenie należy bezzwłocznie wyłączyć z użytkowania.

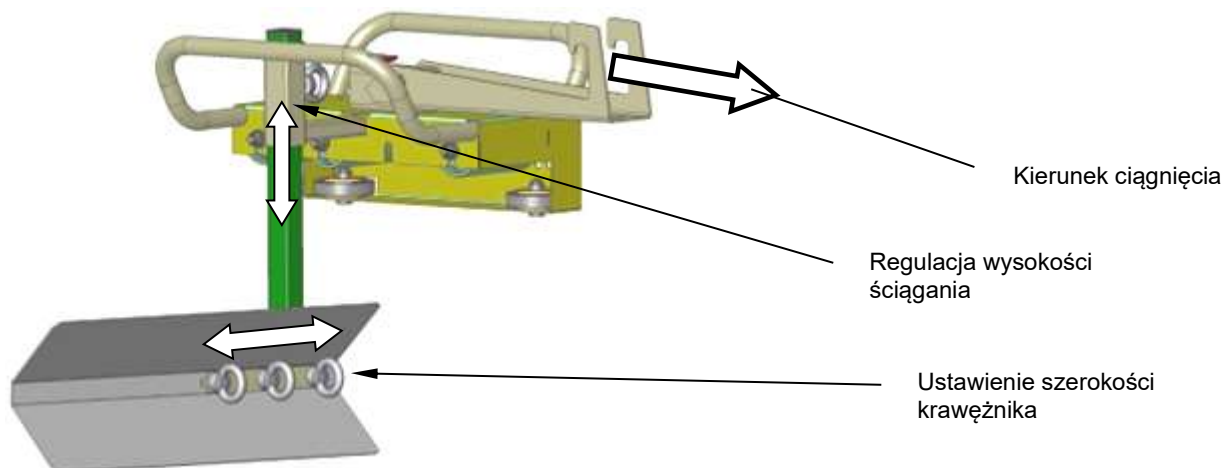


- Instrukcja obsługi urządzenia musi być w każdej chwili dostępna w miejscu użytkowania.
- Zabrania się usuwania tabliczki znamionowej umieszczonej na urządzeniu.
- Nieczytelne tabliczki informacyjne (takie jak znaki zakazu i ostrzegawcze) należy wymienić.

### 3 Prace nastawcze

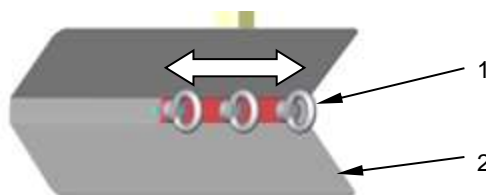
#### 3.1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem pracy urządzenie (RF-H) należy dostosować do wysokości usuwania betonu, szerokości betonu i szerokości krawężnika. **Uwaga: Ryzyko obrażeń dłoni!**



#### 3.2 Ustawienie krawężników betonowych

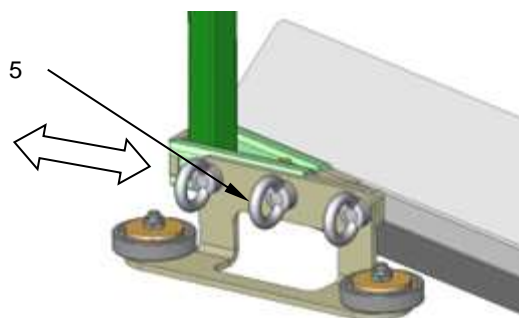
- Usunąć wszystkie trzy śruby oczkowe (1).
- Przesuwając płytę ściągacza (2) do tyłu i do przodu do określonej szerokości krawężnika.
- Ponownie dokręcić śruby oczkowe (1).



#### 3.3 Regulacja rolek podtrzymujących

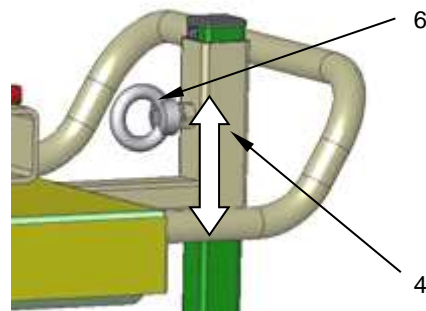
Rolka podpierająca (3) (tylna strona płyty odciągającej (2)) **musi** stykać się bezpośrednio z krawężnikiem jako podpora urządzenia (RF-H).

**Regulacja:** poluzować wszystkie 3 śruby oczkowe (5); przesunąć rolkę podporową (3) i ponownie dokręcić wszystkie 3 śruby oczkowe (5).



### 3.4 Regulacja wysokości odrywania (podłoże betonowe)

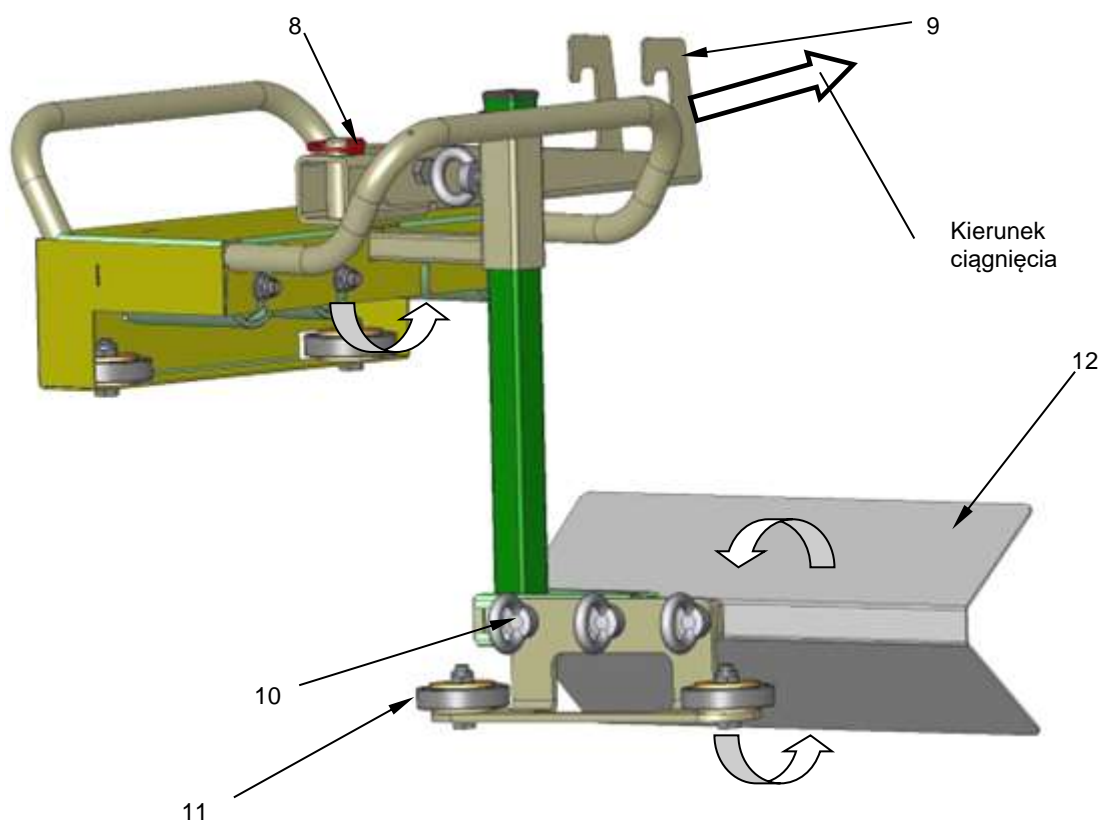
- Poluzować śrubę oczkową (6).
- Ustawić żądaną wysokość poziomu betonu, przesuując w górę lub w dół regulację wysokości (7).
- Ponownie dokręcić śrubę oczkową (6).



### 3.5 Zmiana kierunku ściągania

Jednostka (RF-H) musi zostać odpowiednio zmodyfikowana, jeśli podłoże betonowe ma zostać zbudowane po drugiej stronie krawężnika:

- Wyjąć składaną zawleczkę (8) i przesunąć zaczep łopaty (9) o 180°, a następnie ponownie zabezpieczyć składaną zawleczką (8).
- Poluzować śruby oczkowe (10) koła podporowego (11) i płyty odciągającej (12).





## 4 Manipulowanie

### 4.1 Informacje ogólne

Po wprowadzeniu wszystkich ustawień urządzenie (RF-H) jest gotowe do użycia.

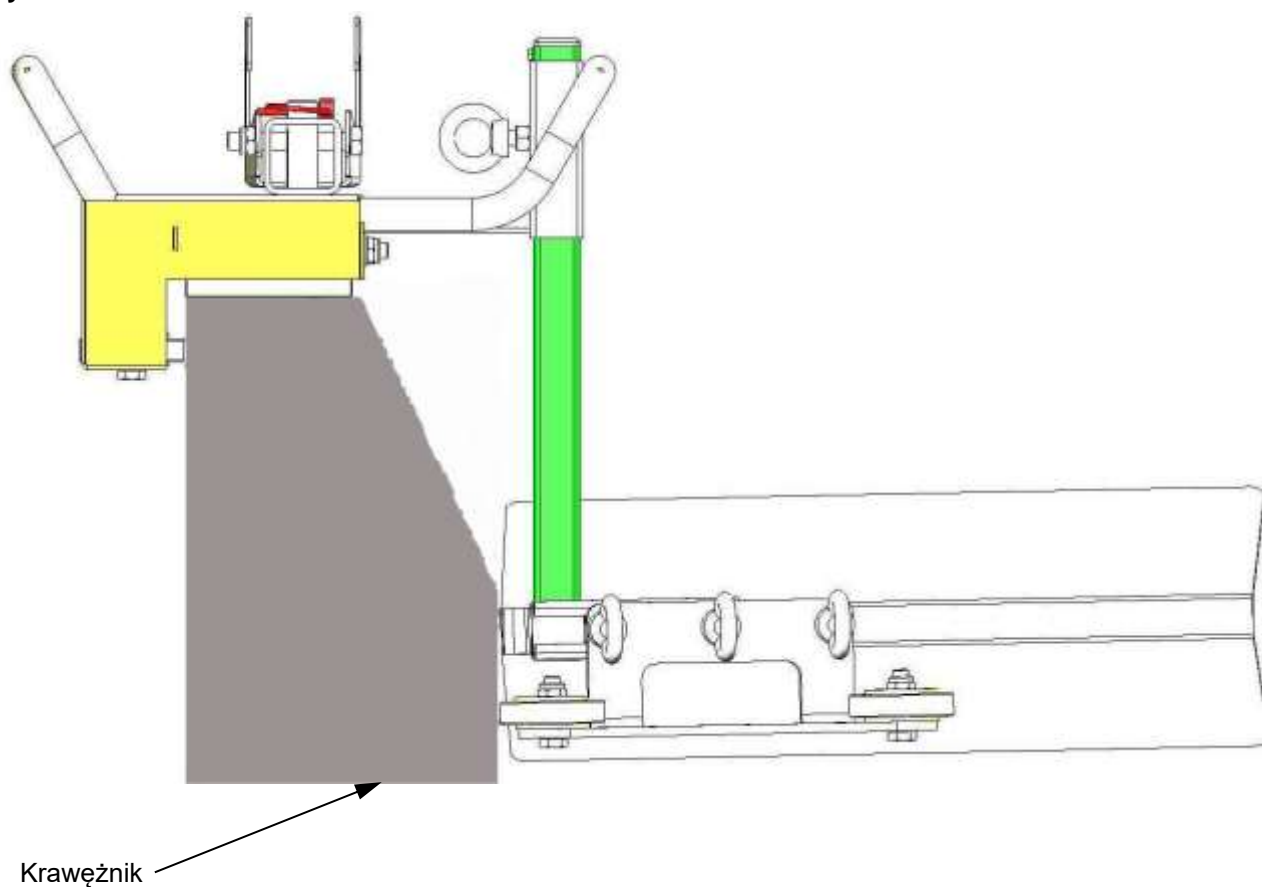
Urządzenie (RF-H) może być pchane lub ciągnięte przez operatora za uchwyt.

Operator stoi po prawej stronie za krawężnikiem, aby nie zagęszczać świeżej warstwy chudego betonu (podłoże betonowe) śladami stóp.

Aby ułatwić pracę, np. w przypadku dużego nagromadzenia materiału, urządzenie (RF-H) może być ciągnięte przez drugiego operatora.

W tym celu do płyty ciągnącej mocuje się łopatę.

**Urządzenie (RF-H) może być umieszczone na krawężniku i używane wyłącznie w sposób pokazany na rysunku.**



## 5 Konserwacja i utrzymanie

### 5.1 Konserwacja



W celu zagwarantowania bezawaryjnej pracy i długiego okresu użytkowania urządzenia konieczne jest przeprowadzanie wymienionych w tabeli prac konserwacyjnych po upływie podanych okresów. Dozwolone jest stosowanie **wyłącznie oryginalnych części zamiennych**, w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.

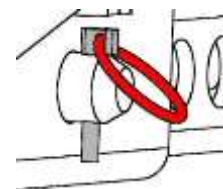
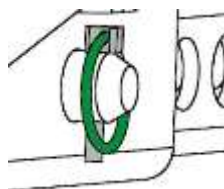


**Wszystkie prace wolno przeprowadzać wyłącznie przy odłączonym urządzeniu!!!  
Podczas wszelkich prac zapewnić, aby urządzenie nie mogło się przypadkowo zamknąć.  
Niebezpieczeństwo obrażeń!**

#### 5.1.1 Mechanicy

TERMIN NA KONSERWACJĘ	Prace do wykonania
<b>Wstępna kontrola po 25 godzinach pracy</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić lub ponownie dokręcić wszystkie śruby mocujące (może to zrobić tylko wykwalifikowana osoba).</li> </ul>
<b>Co 50 godzin pracy</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dokręcić wszystkie śruby mocujące (upewnić się, że śruby są dokręcane zgodnie z obowiązującymi momentami dokręcania odpowiednich klas wytrzymałości).</li> <li>Sprawdzić wszystkie istniejące elementy bezpiecznikowe (np. składane sworznie dzielone) pod kątem prawidłowego działania i wymienić uszkodzone elementy bezpiecznikowe. →1)</li> <li>Sprawdzić wszystkie przeguby, prowadnice, sworznie i koła zębate, łańcuchy pod kątem prawidłowego działania, w razie potrzeby wyregulować lub wymienić.</li> <li>Sprawdzić szczęki chwytaka (jeśli są) pod kątem zużycia i wyczyścić, w razie potrzeby wymienić.</li> <li>Wszystkie istniejące prowadnice ślizgowe, stojaki zębate, przeguby części ruchomych lub elementów maszyny muszą być nasmarowane/ nasmarowane w celu zmniejszenia zużycia i zapewnienia optymalnego ruchu (zalecany smar: <i>Mobilgrease HXP 462</i>).</li> <li>Nasmarować wszystkie smarowniczki (jeśli są) smarowniczką.</li> </ul>
<b>Co najmniej 1x w roku</b> (skrócenie czasu między testami w przypadku trudnych warunków pracy)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrola wszystkich elementów zawieszenia, a także śrub i uchwytów. Kontrola pęknięć, zużycia, korozji i bezpieczeństwa funkcjonowania przez eksperta.</li> </ul>

1)



## 5.2 Naprawy



- Napraw urządzenia mogą dokonywać jedynie osoby posiadające niezbędną wiedzę i umiejętności.
- Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić osobie wykwalifikowanej przeprowadzenie gruntownej kontroli.

## 6 Utylizacja / recykling sprzętu i maszyn



Produkt może być wycofany z eksploatacji i przygotowany do utylizacji / recyklingu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odpowiednio istniejące pojedyncze **komponenty** (jak np. metale, tworzywa sztuczne, ciecze, baterie / akumulatory itp.) **należy utylizować / poddawać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi** w danym kraju przepisami i zasadami utylizacji!



**Produkt nie może być wyrzucany do odpadów domowych!**

# Potwierdzenie wykonania konserwacji



Roszczenia gwarancyjne dla tego urządzenia można zgłaszać tylko w przypadku wykonywania wymaganych prac konserwacyjnych (przez autoryzowany warsztat)! Po zakończeniu prac w każdym okresie serwisowym należy niezwłocznie przekazać nam zaświadczenie konserwacji (z podpisem i pieczętą). <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> e-mailem na adres: service@probst-handling.de / faksem lub pocztą

Użytkownik: \_\_\_\_\_

Typ urządzenia: \_\_\_\_\_

Nr urządzenia: \_\_\_\_\_

Nr artykułu: \_\_\_\_\_

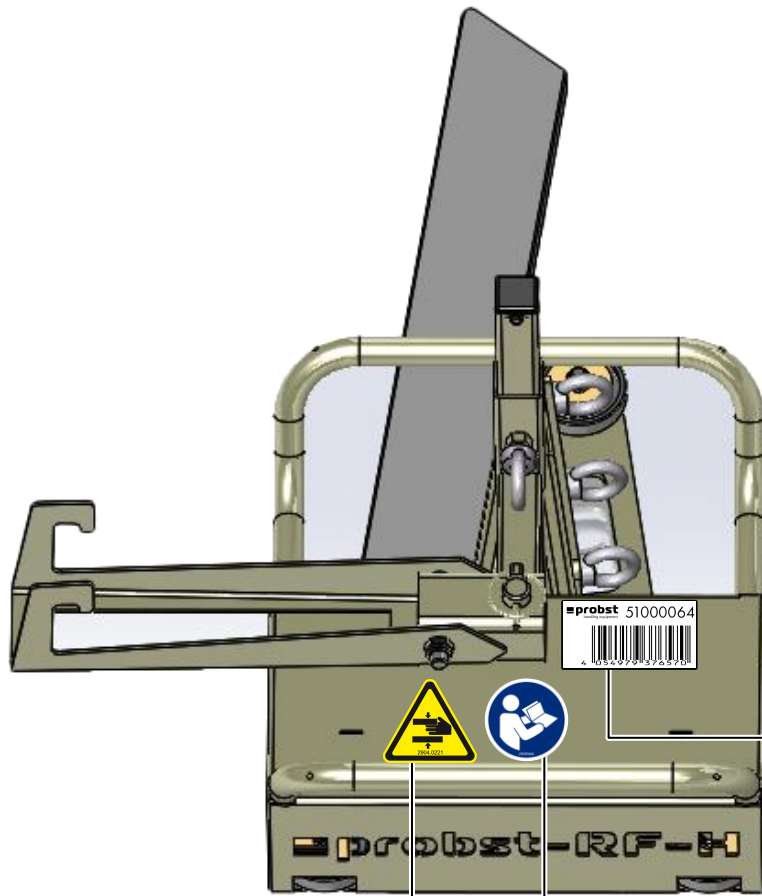
Rok budowy: \_\_\_\_\_

Czynności konserwacyjne po 25 godz. pracy		
Data:	Rodzaj konserwacji:	Firma wykonująca konserwację:
		Pieczęć
		.....
		Nazwisko / Podpis

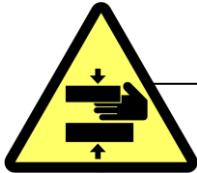
Czynności konserwacyjne po 50 godz. pracy		
Data:	Rodzaj konserwacji:	Firma wykonująca konserwację:
		Pieczęć
		.....
		Nazwisko / Podpis
		Firma wykonująca konserwację:
		Pieczęć
		.....
		Nazwisko / Podpis
		Firma wykonująca konserwację:
		Pieczęć
		.....
		Nazwisko / Podpis

Wartungsarbeiten 1x jährlich		
Data:	Rodzaj konserwacji:	Firma wykonująca konserwację:
		Pieczęć
		.....
		Nazwisko / Podpis
		Firma wykonująca konserwację:
		Pieczęć
		.....
		Nazwisko / Podpis





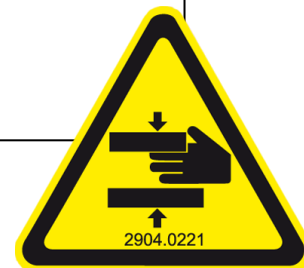
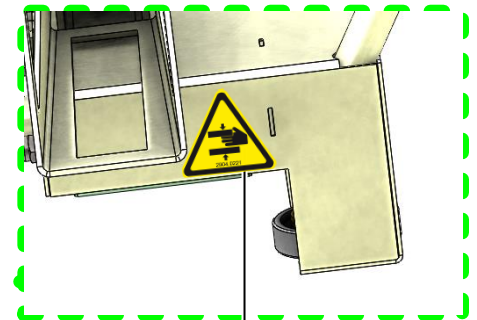
29040910



29040220



29040666



29040221

Auf allen 3 Seiten /  
on all 3 sides

